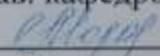


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков
Направление подготовки 44.03.05 – «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»
Направленность (профиль) образовательной программы – Иностранные языки (немецкий и английский)

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой

 О.Н. Морозова

« 04 » 06 2025 г.

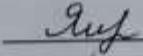
БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему: Использование аудирования при обучении устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку

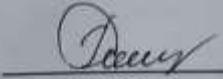
Исполнитель
студент группы 091-об

 04.06.25 Е.В. Калинина
(подпись, дата)

Руководитель
доцент, канд. пед. наук

 04.06.25 Л.П. Яцевич
(подпись, дата)

Нормоконтроль
Старший преподаватель

 02.06.25 Е.В. Глазкова
(подпись, дата)

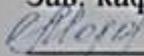
Благовещенск 2025

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой

 О.Н. Морозова
«10» декабря 2025 г.

ЗАДАНИЕ

К дипломной работе (проекту) студента Калининой Екатерины Витальевны

1. Тема дипломной работы (проекта): Использование аудирования при обучении устной речи
(утверждена приказом от _____ № _____)

младших школьников на занятиях по иностранному языку

2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта): _____

3. Исходные данные к дипломной работе (проекту): Обучение устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку с использованием аудирования будет эффективнее.

4. Содержание дипломной работы (проекта) (перечень подлежащих разработке вопросов):
Методические подходы к использованию аудирования в обучении устной речи. Анализ аудиоматериалов. Типы аудиоматериалов. Методы и техники работы с аудированием. Оценка эффективности аудирования. Психолого-педагогические аспекты. Технологические средства. Практические рекомендации для учителей

5. Перечень материалов приложения (наличие чертежей, таблиц, графиков, схем, программных продуктов, иллюстративного материала и т.п.) 11 таблиц, 4 рисунка, 45 источников

6. Консультанты по дипломной работе (проекту) (с указанием относящихся к ним разделов)

7. Дата выдачи задания _____

Руководитель выпускной квалификационной работы: Яцевич Любовь Павловна, доцент,

(фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

канд. пед. наук

Задание принял к исполнению (дата): _____


(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 63 страницы, 4 рисунка, 11 таблиц, 45 источников.

АУДИРОВАНИЕ, ИССЛЕДОВАНИЕ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ,
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, УСТНАЯ РЕЧЬ, МЕТОДИКА

Объектом данной работы является процесс обучения устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку.

Предметом выпускной квалификационной работы является методы и средства обучения устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку с использованием аудирования.

Цель работы – доказать эффективность программы обучения устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку с использованием аудирования.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Охарактеризовать развитие устной речи младших школьников в онтогенезе.
2. Выявить роль аудирования в процессе формирования устной речи младших школьников.
3. Определить основные методы и приемы аудирования в обучении младших школьников иностранному языку.
4. Провести экспериментальное исследование.
5. Разработать программу обучения устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку с использованием аудирования.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Теоретические основы использования аудирования при обучении устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку	9
1.1 Характеристика развития устной речи младших школьников в онтогенез	9
1.2 Роль аудирования в процессе формирования устной речи младших школьников	14
1.3 Основные методы и приемы аудирования в обучении младших школьников иностранному языку	20
2 Практические основы использования аудирования при обучении устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку	27
2.1 Организация и методики экспериментального исследования	27
2.2 Программа обучения устной речи младших школьников на занятиях по иностранному языку с использованием аудирования	29
2.3 Обобщение результатов	42
Заключение	56
Библиографический список	60

ВВЕДЕНИЕ

В современном процессе образования статус иностранного языка значительно претерпел изменения, сейчас он становится неотъемлемой частью нашей жизни, которая рассматривается в качестве одной из основных компетенций будущих профессий в связи с ростом международных контактов. По данным Росстата 1,1 миллиона школьников изучают два иностранных языка в прогрессивных учебных заведениях, это составляет примерно треть всех школьников России. Кроме того, стоит отметить, что многие высшие учебные заведения в центральной части нашей страны проводят учебный процесс частично на английском языке.

Новый статус ИЯ в системах школьного, среднего и высшего образования повлиял на изменение системы поиска современных подходов к обучению, к формированию коммуникативной компетенции.

Сейчас иностранный язык ставит своей целью не только обучить грамматическим нормам, но и привить уважение к чужой культуре, научить понимать речь носителей языка для построения активной коммуникации.

Изучение иностранного языка больше не воспринимается только в контексте учебной дисциплины, для современных школьников и студентов – это часть их жизни, служащая средством общения, связывающая их друг с другом из разных уголков земли. Именно по этой причине перед педагогами встаёт вопрос, как подобрать оптимальные технологии, методы и приёмы для усвоения новым поколением устойчивых знаний, которые в дальнейшем будут применяться на практике, а не составлять основу лишь теоретической базы.

Кроме того, коммуникативная компетенция в обучении ИЯ интегративна. Помимо овладения навыками говорения, аудирования и чтения, она включает в себя формирование лингвострановедческой компетенции, что способствует развитию социокультурного фона.

Один из самых удобных источников получения такого типа информации – аутентичные материалы, которые имеют большой потенциал в качестве средства обучения ИЯ.

Актуальность данной работы определяется тем, что современный процесс обучения требует альтернативную замену традиционных учебных материалов.

Научная новизна исследования состоит в том, что в данной работе выявлена специфика использования аутентичных текстов при совершенствовании навыков говорения на иностранном языке.

Объект исследования: использование аутентичных текстов при обучении иностранному языку для совершенствования навыков говорения на среднем и старшем этапе обучения.

Предмет исследования: специфика использования аутентичных публицистических текстов для совершенствования навыков говорения.

Цель работы: выявить специфику использования аутентичных текстов.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- дать характеристику современному поколению;
- дать определение понятию «аутентичный текст»;
- рассмотреть особенности аутентичных текстов, их разновидности и составить алгоритм работы с ними;
- разработать упражнения к аутентичному материалу.

Гипотеза исследования: аутентичные тексты, используемые на занятии по иностранному языку, обладают спецификой.

Исследование прошло апробацию на конференциях: XXX I научной конференции Амурского государственного университета «День Науки» (21 апреля 2022 г.), XXXII научной конференции Амурского государственного университета «День Науки» (20 апреля 2023 года), I Евразийской научно-практической конференции «Евразийский взгляд на актуальные вопросы филологии, переводоведения и лингводидактики» Российского государственного социального университета, XXXIII научной конференции

Амурского государственного университета «День Науки» (18 апреля 2024 г.), а также XXV региональной научно-практической конференции Амурской государственной медицинской академии «Молодежь XXI века: шаг в будущее» (22 мая 2024 г.), XXVI региональной научно-практической конференции Благовещенского государственного педагогического университета «Молодежь XXI века: шаг в будущее» (16 мая 2025 г.), и, Всероссийской научно-практической конференции «Образование на современном этапе: от чего уходим и к чему идём» посвящённой 90-летию деятельности педагогического института г. Хабаровска.

Результаты исследования нашли своё отражение в следующих публикациях: «Обучение иностранному языку с помощью аутентичных комиксов», «Особенности работы со статьями немецких молодёжных журналов на уроках ИЯ», «Специфика использования комиксов как дополнительного средства обучения иностранному языку», «Принципы работы с аутентичными статьями на уроке иностранного языка», «Особенности использования молодёжной прессы при обучении немецкому языку».

Теоретическая значимость: определение понятия «аутентичный текст» в учебном процессе, анализ психолого-педагогических особенностей школьников в процессе обучения ИЯ, выявление разновидностей аутентичных текстов и их характеристика.

Практическая ценность состоит в возможности перспективного применения упражнений к аутентичным текстам на уроках немецкого языка.

Методы исследования:

- изучение методической литературы по теме исследования;
- анализ и синтез психолого-педагогической и методологической литературы по теме исследования;
- анализ немецкоязычных аутентичных материалов;
- представление результатов исследования.

Положения, выносимые на защиту:

– Аутентичные тексты имеют преимущества при изучении иностранного языка на среднем и старшем этапах обучения, эффективно дополняя основной материал.

– Изменения в психологическом портрете нового поколения учащихся создают потребность в использовании подлинных текстовых материалов в образовательном процессе.

– Использование комиксов, публицистических статей и различного вида объявлений, вывесок и дорожных знаков позволяет погрузить учащихся в естественную языковую среду, знакомя их с актуальными речевыми образцами и культурной составляющей страны изучаемого языка.

– Поэтапная работа с аутентичными источниками позволяет усовершенствовать как языковые навыки, так и развить социокультурные компетенции учащихся.

1 ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ НА СРЕДНЕЙ И СТАРШЕЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1 Психолого-педагогический анализ особенностей современных школьников среднего и старшего этапа обучения

Способности учащихся к изучению какого-либо предмета зависят не только от мотивации, но и напрямую от психики, а также их возраста. Так, не одно поколение педагогов установило, что необходим глубокий анализ и учёт индивидуальных и возрастных особенностей детей для гармоничного построения процесса обучения.

В то же время в педагогике прочно утвердился принцип природосообразности образования. Ещё в Древнем Мире начали формироваться представления о том, что воспитание ребёнка должно соответствовать его возможностям и быть естественным. Однако именно с работами таких авторов, как Я.А. Коменского, Дж. Локка, Ж.Ж. Руссо, И.Г. Песталоцци, А. Дистервега, К.Д. Ушинского и В.А. Сухомлинского стало возможно говорить об эволюционном развитии этого подхода.

Так, например, Ян Амос Коменский в своей работе «Великая дидактика» представил основы возрастной периодизации и свои собственные рассуждения, касаемо этой проблемы. В свою очередь, им проделанную работу можно считать началом исследований в этой сфере, однако автором не была раскрыта суть явлений природосообразности в образовании. Поэтому, в 18 веке его труды продолжил И.Г. Песталоцци.

Согласно его учениям, любой новый материал должен быть объяснён перед тем, как его начнут использовать в обучении. Это можно просмотреть на конкретном примере. Так, он знакомил детей с названиями городов Европы, одновременно показывая их на карте. С помощью цветных картинок он показывал все предметы, а также описывал их свойства и формы. Возможно, сейчас мы не можем сказать, что это новшество педагогики, однако для того

времени, это стало внушительным вкладом в сферу образования. Педагог также настаивал на том, что первоначальное обучение ребёнка начинается в семье, а уже продолжается в школе, утверждал, что упражнения должны быть построены по системе «от простого к сложному», исключал из учебных программ всё, что не имело отношения к будущей жизни школьников и требовал упрощения обучения.

Последователем И.Г. Песталоцци также можно считать А.В. Дистервега, который в своих работах придерживался того, что природосообразность должна учитывать индивидуальные и психологические особенности школьника. Этот принцип, он, однако, раскрыл несколько глубже, так как согласно его пониманию, учитывать необходимо было и культурную среду, в которой воспитывается ребёнок. Он писал, что «при воспитании необходимо принимать во внимание условия места и времени, в которых родился человек и предстоит ему жить, одним словом, всю современную культуру в широком и всеобъемлющем смысле слова...» [6, с. 24]. А.В. Дистервег, таким образом, считал ребёнка не просто набором психофизических черт, но и частью социальной среды. Педагог довольно сильно расширил и обогатил этот принцип.

Принцип природосообразности – один из тех, что ориентирует педагога искать опору для конструирования теории, технологии или практики обучения в самом ребёнке, в его индивидуальных способностях и особенностях, обусловленных различными факторами, от врождённых задатков до влияния на него окружающей среды. Данный принцип определяет критерием эффективности обучения естественное свободное развитие ученика, сохраняющего в школе свою самобытность и гармонию с окружающим миром, умеющего выстраивать продуктивную деятельность, опираясь на «собственные корни».

Принцип природосообразности не потерял своей актуальности со времён Я.А. Коменского. Он существует и будет существовать. Сама система останется

неизменной, меняется лишь её содержание: накапливаются новые знания, появляются новые технологии.

Современные последователи этого принципа считают, что обучение ребёнка должно происходить в согласии с природой. То есть, категорически запрещается давить на учащихся, заставлять делать то, что они не считают нужным, а только помогать, быть наставникам и будить в них интерес к новому знанию.

Для успешного построения процесса обучения как зарубежные, так и отечественные психологи призывают к учёту возрастной периодизации. Деятельностный подход к разработке вопроса периодизации психического развития детей связан с общей психологической концепцией Л.С. Выготского, который в своих трудах характеризовал каждый возраст определённым ведущим на данном этапе отношением ребёнка к действительности, а признаком перехода от одной стадии к другой является именно изменение ведущего типа деятельности, т.е., отношения ребёнка.

Говоря о преподавании иностранного языка, дети 5-8 классов уже могут осмысливать страноведческий материал. Их интересует лингвокультурная информация. Тем более для педагогов важен тот факт, что коммуникативная компетенция легче развивается у ребёнка, который владеет межкультурной компетенцией.

Необходимо отметить, потребности школьников среднего школьного возраста выше и разнообразней, чем у младших школьников, однако при этом им зачастую не хватает речевых навыков для выражения своих потребностей. Им свойственно забывание изученного материала, который требует постоянного повторения для поддержания уже достигнутого уровня владения иностранным языком [1].

Несмотря на то, что учащиеся средних классов имеют много общего, между детьми 10 и 14 лет наблюдаются существенные различия. Так, например, с 12 лет всё явственнее становится стремление к самоутверждению, проявляется негативное отношение к прямым требованиям со стороны учителя,

к принуждению, острая реакция на нарушение учителем нейтрального стиля общения. Явный познавательный интерес у подростков перемежается с его спадами, формальным отношением к учёбе, неровным отношением к одному и тому же предмету в разные годы.

Возрастная психология лишь отчасти помогает преодолеть все перечисленные противоречия, педагогу помимо обладания этим знанием необходимо проявлять терпение, педагогический такт и обладать методическим мастерством.

На данном этапе в методике преподавания специалисты советуют строить урок на основе принципа когнитивной направленности, индивидуализации и дифференциации обучения. Это исходит из того, что одна из задач средней школы заключается в том, чтобы помочь учащимся в самоопределении и самореализации. Педагогический процесс нацелен в это время на то, чтобы обеспечить возможности формирования и развития ребёнка делать самостоятельный и осознанный выбор, реально оценивать свои способности. В подростковом возрасте обучающийся должен иметь необходимые условия для выбора своей индивидуальной образовательной траектории.

С возрастом также увеличивается роль принципа наглядности. В качестве материала-опоры можно использовать не только фото- и видеоматериалы, коллажи, таблицы, диаграммы, но и вербальные средства, по типу контекста.

Чем старше становится учащийся, тем сильнее уменьшается длительность устного опережения при введении новых языковых явлений. Достигается баланс между коммуникативными умениями в устной речи, чтении и письме, усиливается взаимосвязь между ними. Создаются благоприятные условия для формирования самоконтроля и самооценки в деятельности учащихся, в том числе и через такие технологии, как портфель ученика. Большее значение приобретает использование современных педагогических и информационных технологий обучения иностранному языку, таких, как разноуровневое обучение, проектная методика и обучение в сотрудничестве.

В результате иной характер приобретают связи иностранного языка с другими учебными предметами, появляется реальная возможность приобщаться к ценностям мировой культуры средствами предмета «иностраный язык» в процессе школьного образования. Это находит выражение в метапредметных результатах обучения, достижение которых возможно только при тесном взаимодействии различных предметов.

Помимо этого, в современной образовательной среде появляются новые возможности для организации иноязычного общения. Учащиеся могут заниматься проектной деятельностью, которая позволит вести диалог с носителями языка, также форумы и конференции, проводимые на ИЯ, дают возможность для расширения коммуникативной компетенции [5]. В процессе непосредственного общения школьники начинают осознавать ценность владения иностранным языком, свободу, которую даёт это умение для удовлетворения своих социальных и познавательных интересов.

Учитывая глобализацию, с каждым днём возрастает интерес к изучению языков. В школах преподают 2 языка, в то время ВУЗы вводят 3 и более языков для успешности современного человека в поликультурном многоязычном мире.

Таким образом, мотивированное расширение возможностей использования иностранного языка содействует созданию у школьников целостной картины мира, осознания места и роли родного языка и изучаемого иностранного языка в современной реальности и в результате социальной адаптации школьников в стремительно меняющемся мире.

Отметим, что обучение 5-6 классов будет в какой-то степени отличаться от обучения школьников 13-14 лет. Более старшие школьники будут сильнее нацелены на предпрофильную подготовку средствами ИЯ, а к завершению обучения в основной школе учащиеся, которые изучали иностранный язык с начальных классов, достигают общеевропейский допороговый уровень подготовки по иностранному языку (уровень А2). Этот уровень даёт возможность выпускникам основной школы использовать иностранный язык

для продолжения образования на старшей ступени полной средней школы, в специальных учебных заведениях и для дальнейшего самообразования.

Каждое новое поколение будет отличаться от предыдущего, зачастую это не кардинальные, однако довольно ощутимые изменения. Общество продолжает расти и совершенствоваться цифровые и информационные технологии. Все сферы жизни человека, так или иначе, претерпевают изменения, что особенно можно проследить на современном поколении.

Психологи и педагоги разных эпох акцентировали внимание на том, что при обучении ключевую роль играет возрастная периодизация. Современные же педагоги всё больше сосредоточились на разнице поколений. Они полагают, что не так сильно важен возраст учащихся, сколько принадлежность к определённому поколению.

Чтобы подробно описать современное поколение школьников, для начала следует дать определение тому, что такое теория поколений.

Считается, что теория поколений – это концепция, которая относит людей, рождённых в конкретную эпоху, к определённой группе. Это объясняется тем, что людям, рождённым в разное время, присущи общие ценности, убеждения и даже поведенческие модели.

Основоположниками теории поколений можно считать американских исследователей Н. Хоув и В. Штрауса. Они были первыми, кто описал не просто различия поколений, а их технологические принципы. Изучая «конфликт поколений» в своих исследованиях, они отметили, что модели поведения людей одного возраста разных поколений отличаются друг от друга, т.е., поведение представителей разных поколений, их реакция на какие-либо изменения будет крайне различной даже в пору одного и того же возраста [41].

Ими созданный цикл смены поколений определяется в 80 лет, который учёные разделили на несколько периодов. Наглядно представим периодизацию поколений:

Потерянное поколение (1888-1900 г.г.).

Величайшее поколение (1901-1924 г.г.).

Молчаливое поколение (1925-1945 г.г.).

Бэби-бумеры (1946-1964 г.г.).

Поколение X (1965-1982 г.г.).

Поколение Y «millennials» (1983-2003 г.г.).

Поколение Z (2003-2011 г.г.).

В отечественной науке развитием теории поколений занялись такие учёные, как Е.М. Шамис, основатель “Rugenerations” – российской школы теории поколений», а также А.А. Антипов и М.Е. Сандомирский. В своих трудах они преследуют цель – систематизировать поколения для создания взаимопонимания, формирования доверительных родительско-детских отношений и разработки моделей сотрудничества для оптимизации рабочего процесса в коллективах, где присутствуют представители различных поколений.

С 2000 г. печатаются труды таких психологов, социологов и педагогов, как Е.Р. Исаева, Е.М. Чичуга, О.Г. Федулова, И.П. Дьяченко, в которых все они утверждают, что «промежуток времени, в которое родился тот или иной человек, влияет на его мировоззрение». В результате чего, можно прийти к заключению, что границы поколений в России несколько отличаются от тех, которые предложены Н. Хоувом и В. Штраусом.

Учитывая тот факт, что на коллективное сознание влияют такие факторы, как исторические события, технологические достижения, социальные и культурные нормы и ценности, можно предположить, что каждая страна имеет собственную периодизацию.

Согласно исследованиям Е.М. Чичуга, границы поколений в России выглядят следующим образом:

Победители, строители (1900-1922 гг.)

Молчуны, рожденные в 1923-1942 гг.

Бэби-бумеры (1943-1963 г.г.)

Поколение X (1964-1984 г.г.)

Поколение «Миллениум» (Y) (1985–2000 гг.)

Поколение Z (2001 г. и по настоящее время).

Обратим внимание и на то, что поколение Z в современной России часто не имеет конкретной названной даты рождения. Т.е, зумеры – это молодые люди, рождённые во второй половине 1990-х гг. по 2009-2011 год [14].

Своё исследование мы сосредоточим на подрастающем поколении Z, которое ещё называют «зумерами», так как оно уже активно влияет на рынок труда, потребительские тенденции и культурные изменения. Ценности именно этого поколения будут формировать общество в ближайшие годы.

Главной характеристикой представителей поколения Z можно считать то, что большинство информации они поглощают при помощи технических гаджетов, за что это поколение прозвали «цифровое поколение». Они выросли в визуальной среде, легко адаптируются и быстро получают информацию из электронных источников [15].

Многих учёных тревожит статистика, которая сигнализирует о зависимости молодёжи от электронных устройств. Нельзя оспорить тот факт, что мобильные телефоны, интернет, компьютеры облегчили процесс обучения, однако, вместе с достоинствами, появились и недостатки. М. Криндел, австралийский учёный, занимающийся расхождениями между поколениями, установил, что современные дети предпочитают виртуальное общение живому, большую часть свободного времени проводят онлайн. Работа с компьютером развлекает в них «клиповое» мышление, так как они имеют дело с постоянно меняющейся картинкой на мониторе. Опасность такого типа мышления кроится в том, что вместо долгосрочной памяти больше развивается краткосрочная, а увлечённость электронными девайсами ведёт к синдрому дефицита внимания и гиперактивности, что, в свою очередь, будет проявляться в неспособности сфокусироваться на определённой задаче. Результатом можно считать не только проблемы с концентрацией внимания, но и десоциализацию, т.е., неумение работать в команде, что негативно влияет на будущую профессиональную деятельность [16].

Мы не можем избежать того, что современные технологии стали неотъемлемой частью жизни. Современные дети с самого раннего детства знают, как включать видеоигры на телефоне, включать компьютер и т.д.

По мнению Т.В. Черниговской, специалиста в области нейролингвистики, это приводит к оторванности ребёнка от реального мира и его семьи. Она акцентирует внимание на том, что объём памяти современного ребёнка трёх-пяти лет в разы меньше, чем у ребёнка этого же возраста, но предыдущего поколения.

В связи с этим претерпевают изменения и школьные образовательные программы. Сейчас не так тщательно детей учат письму, уроки труда, на которых дети развивают мелкую моторику, сокращаются. Система образования делает упор на освоение компьютерных технологий. Учёные бьют тревогу, что сейчас мы имеем дело с поколением интровертов.

Для них основная сложность заключается в том, что в начальной школе они не могут удерживать внимание даже в течение небольшого промежутка времени, не обладают необходимой для данного возраста усидчивостью и с трудом воспринимают текстовую информацию. Также, к большому сожалению, можно столкнуться и с тем, что учащиеся не имеют навыка функциональной грамотности, соответствующего своему возрасту. В дальнейшем нехватка этого навыка в старших классах, вызванная непониманием задания и текста, приводит к проблемам в учёбе, может отразиться и на профессиональной деятельности.

Вместе с тем, развитые компьютерные навыки поколения Z позволяют им находить любую информацию в кратчайшие сроки, они быстрее адаптируются к изменениям и проще осваивают новое [39]. Не всегда такой подход является положительным, часто можно наблюдать, что дети не обращаются со своими проблемами к ближайшему кругу общения, семье, им гораздо проще найти ответ на все интересующие вопросы в интернете.

Зависимость детей от интернета и поисковиков говорит о том, что преподавателю в учебном процессе стоит понимать, что новое поколение

теряется в количестве большой информации, слабо её различает и страдает от неразвитости аналитического мышления. Их психика сформирована таким образом, что они привыкли получать готовую обработанную информацию.

Ещё одна черта нового поколения – отказ от традиционных форм получения знаний. Образование для них – формальность. Согласно мнению подростков, в интернете можно обучиться чему угодно за короткие сроки. Поэтому современной системе образования необходимо устроить учебный процесс так, чтобы он был привязан к реальной жизни.

Так как среди детей поколения Z возрастает тенденция к индивидуализации, необходимо воспитывать у них командный дух, учитывать рациональное распределение времени, так как на сегодняшний день время является большой ценностью для современных учеников.

Выросшие в визуальной интерактивной среде, зумеры быстрее и проще воспримут материал, который был преподнесён с применением высоких технологий.

Акцентируя внимание на особенностях, присущих детям поколения Z, необходимо сделать вывод о том, что следует уделять особое внимание информационным компьютерным технологиям, использованию Интернета при обучении. Необходимо также создание таких условий в аудиторной и внеаудиторной работе учеников, которые способствуют их креативной и творческой деятельности [28].

Иностранный язык как предмет в этом плане имеет ряд преимуществ, одна из которых – он охватывает абсолютно любые темы, от бытовых до научных и профессиональных. Обучение ИЯ в первую очередь – обучение лингвистическим компетенциям, т.е., знакомство учащегося с базовыми правилами построения высказываний, владением им общими знаниями о системе языка, знакомство с правилами функционирования единиц языка в речи. Однако, наряду с лингвистическими компетенциями, ученик приобретает социолингвистические, межкультурные, прагматические и социальные компетенции.

Можно сделать вывод о том, что при планировании процесса обучения педагогу стоит быть наставником молодому поколению, не пытаться их изменить и заставить работать по шаблону, потому что дети Z привыкли использовать технологии с рождения и на уроках хотят получать быстрый доступ к нужной информации.

Длительная подача теоретического материала – не лучший формат для поколения Z, которое привыкло работать в режиме многозадачности. Разделение заданий на сегменты, использование сначала небольших текстов для чтения увеличивает вовлеченность учащихся [47].

Многие социологи также подчёркивают, что использование «инографики» позволит быстрее найти общий язык с зумерами. Инографика – это такой способ подачи материала, который представляет данные через связанные между собой изображения, схемы, диаграммы, графики, карты и текст. Под «инографикой» в нашем исследовании мы понимаем привычные детям «мемы», «эмодзи» и картинки.

Современная педагогика уделяет внимание тому, что необходимо пересмотр привычных для своего поколения привычек. Так, поколение Z, более зависимо от мессенджеров и будет ждать моментального ответа на свои сообщения. Поколение Z – мобильное, они практически живут в социальных сетях [45]. Организация коротких учебных модулей поможет удержать внимание детей.

Теория поколений позволяет учителям и образовательным учреждениям разработать более эффективные методы обучения при помощи учёта реальности, в которой живёт современное поколение, какие ценности оно несёт, какую информацию необходимо получать для эффективного взаимодействия с «глобальными» детьми из нового цифрового биосоциального пространства. Чтобы получить ответы на вопросы, как учить современных детей, необходимо продолжать исследования в этой области [29].

1.2 Аутентичный текст в процессе обучения иностранному языку

Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту, основная цель обучения ИЯ – развитие способностей и готовности осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями иностранного языка. В свою очередь, это определяет такие задачи, как научить учащихся высказываться на стандартные темы, сформировать у них потребность в ИЯ, а также привить навыки социальной адаптации при общении на иностранном языке. Появление новых методик преподавания, информационных возможностей, рост доступной информации для обучения вызвали необходимость определения новых условий для организации учебного процесса.

Аутентичный текст – понятие не новое для методики преподавания, однако напрямую связанное с современными технологиями преподавания, которые позволяют учащимся приобрести и освоить лингвострановедческие и социолингвистические знания о культуре стран изучаемого языка, познакомиться с упрощённым «живым» языком в более короткие сроки, так как информация, содержащаяся в таком материале, представлена в визуально-привлекательном для подростков формате [9].

Для более полноценного анализа понятия «аутентичный текст», рассмотрим для начала понятие «текст».

При исследовании этого термина были задействованы учёные, лингвисты, педагоги и журналисты, так как «текст» – явление сложное, многогранное. Это привело к тому, что данное понятие пока не получило общепринятого определения. Каждая наука имеет свои специфические черты и выделяет в тексте определённые стороны, которые являются для неё более значимыми, существенными, поэтому можно сказать, что многообразие понятий «текст» зависит напрямую от развития научных представлений о тексте. Однако стоит упомянуть, что, несмотря на абсолютно различные подходы к определению текста в рамках различных наук, это определение во всех направлениях будет иметь общие черты. Обратимся к анализу понятия текст, а также его составляющих.

В различных направлениях этому термину даётся как широкое, так и узкое значение. В широком понимании «текст» – это сложное семиотическое образование, рассматривающее текст как знаковое образование невербального происхождения. Таким образом, текстом может стать немое кино, любое произведение искусства или музыки, всё то, что человек может создать.

В узком же значении под текстом понимается любое речевое высказывание, независящее от объёма, которое характеризуется завершёностью и коммуникативной значимостью. Такая дефиниция в основном характерна для лингвистики. Рассмотрим определение «текст» в узком значении подробнее.

Широко известно следующее определение Б.Н. Головина: «Текст – произведение словесное, письменное или устное, которое представляет собой единство содержания и речи, которая выражает это содержание» [4 с. 96].

И.А. Гальперин подчёркивает, что текст – это, прежде всего, литературно обработанный письменный документ, объединённый лексическими, грамматическими и логическими связями, имеющий определённый характер и прагматическую установку. М.М. Бахтин трактует это понятие, как субъективное отражение мира. Рассматривая все примеры, приведённые выше, можно сказать, что под текстом многие учёные понимают целостную структуру, которая состоит из предложений, а также имеет общий смысл. Однако существуют и другие точки зрения. Так, например, В.А. Звегинцев считает, что текстом могут выступать отдельные предложения. Также подчёркивается, что отдельное слово или даже буква считается текстом, как например различные таблички с надписью “М”, “Enter” и т.д. Такой вид текста считается текстом, поскольку эти слова содержат всю необходимую информацию. О.И. Москальская подчёркивала, что объём – это не отличительная характеристика текста, отсюда следует, что различные речевые единицы могут быть обозначены этим определением. Согласно её определению, текст – это любое высказывание, состоящие из одного или

нескольких предложений, или одного слова, которое несёт в себе законченный смысл [25].

Общепринятым же является определение О.С. Ахмановой, которая в своём словаре дала следующее определение тексту: «Текст – это реально высказанное или написанное предложение, находящееся в окружении предложений, служащее для наблюдения фактов данного языка» [30, с. 25].

С точки зрения И.Р. Гальперина, текст выступает законченным продуктом речетворческого процесса в виде письменного документа, состоящего из заголовка и ряда особых единиц, которые объединены различными типами связи: от лексической, грамматической, до логической и стилистической.

Существует множество точек зрения на то, как классифицировать тексты. Наиболее популярна классификация текстов по стилю. Так В.А. Кухаренко выделяет следующие виды текста по стилю: научный, публицистический, официально-деловой, художественный и разговорный.

Однако, независимо от типа текста, во всех языках под понятием «аутентичный» понимается «подлинный», «оригинальный», который во многих словарях представлен как не переводной. Зарубежные и отечественные методисты рассматривали понятие «аутентичный текст» со стороны лингводидактики и составили различные классификации аутентичности текста [40].

Так, например, Л. Лиер, утверждает, что существует три типа аутентичности. К первому типу лингвист относит специально обработанный в методических целях материал, который сохраняет аутентичные ему свойства, во втором он выделяет прагматическую аутентичность, которая выражается в аутентичности контекста вместе с коммуникативной целью. И под третьим типом методист говорит о личностной аутентичности, которая означает, что реципиент осознаёт причины и цели коммуникативных действий и может корректировать своё языковое поведение в зависимости от ситуации. Учёный М.П. Брин выделял 4 типа аутентичности, под которыми он рассматривал

аутентичность текстового материала, используемого при изучении ИЯ, аутентичность восприятия этих текстов, аутентичность их заданий и аутентичность ситуации на уроке.

На основании приведённых характеристик аутентичности можно предположить, что аутентичность в рамках методики преподавания ИЯ – это содержательные и организационные аспекты при изучении естественного языка в иноязычном социуме.

Наряду с понятием «аутентичный материал» также существуют трудности в определении, какой материал может быть признан аутентичным. Согласно зарубежным лингвистам, таким как, например, Д. Хармер под аутентичным текстом понимается материал, написанный носителями языка для носителей языка [35, с. 111]. Вместе с ним К. Морроу под аутентичностью понимает живой язык, который представляет собой сообщение, созданное для реального реципиента. Тем самым можно утверждать, что любой материал, который был создан не для академических целей, относится к аутентичному.

Обобщая всё перечисленное выше, можно предположить, что аутентичный текст – это любой текст, который был создан носителями языка для носителей языка [10].

Аутентичный текст в современном процессе иноязычного образования рассматривается как его основная единица содержания. Наиболее общедоступный стиль текста – публицистический, он находит своё выражение в текстах средств массовой информации и может быть представлен на телевидении, радио, в газетах и журналах, которые рассчитаны на широкую аудиторию всех возрастов.

Тексты такого стиля могут быть посвящены не только политической и экономической тематике, а также культурной, моральной или нравственной. Основная цель текстов публицистического стиля – донесение информации, освещение актуальных событий или проблем.

Согласно И.Б. Голуб, публицистические тексты публикуются, прежде всего, в газетах, журналах, которые направлены на массовое потребление.

Автор также выделяет следующие публицистические жанры: информационный, который находит своё отражение в заметках, репортажах и интервью, аналитический, который подходит для статей, корреспонденции и комментариев, а также художественно-публицистический, присутствующий в очерках, фельетонах и памфлетах.

В.И. Максимова, автор работ по стилистике, придерживается схожей позиции. Она также акцентирует внимание на том, что текстам публицистического стиля характерна социальная оценка, а также переплетение стандартных и экспрессивных языковых средств. Согласно этой позиции, нужно сказать, что печатные публицистические тексты – это публикации, размещённые в газетах и журналах, то есть имеющие характер преимущественно журналистский (очерки, заметки, статьи и репортажи), для которых характерно чередование экспрессивности и стандартизованности.

Популярность таких текстов обусловлена сочетанием разговорной речи с научным, официально-деловым и художественным стилями языка. К письменным жанрам публицистического стиля относят газетные статьи, заметки, очерки, репортажи, интервью и рецензии на фильмы, спектакли и книги [12].

Для текстов публицистического стиля характерны следующие черты:

- понятность текста, которая достигается за счёт преобладания общеупотребительной лексики, а также отказа от терминов;
- актуальность текста, которая вызвана тем, что публицистический текст всегда привязан к конкретной ситуации или проблеме;
- объективность текста, т.е., включение в текст реальных имён, дат;
- выразительность текста, эмоциональность изложения, которая достигается за счёт использования разговорной и иногда жаргонной лексики, а также средств художественной выразительности, таких как фразеологизмы, неологизмы и т.д.;
- консервативность и стандартизованность текстов, которая проявляется в использовании клише;

– наличие несложных грамматических структур, которое помогает читателю быстро обработать полученную информацию;

– сжатость изложения, проявляющаяся в небольшом объёме текста, сокращениях и аббревиатурах.

Здесь важно отметить, что для лучшего восприятия информации в письменных текстах часто используются фото- и видеоматериалы, картинки и иллюстрации, которые оформляются с использованием различных рамок, шрифтов, привлекающих внимание читателя, а также облегчая восприятие самого текста.

Тексты публицистического стиля также имеют лексические особенности. Как уже было сказано выше, такие тексты ориентированы на широкую публику, поэтому их содержание должно быть максимально доступно для понимания. Так, в зависимости от темы текста, будет широко использоваться лексика соответствующих групп. Конечно, невозможно представить, например, публицистический текст на политическую или экономическую тему, не содержащий терминологии. Говоря об актуальности публицистического текста, важно отметить, что эта черта подталкивает авторов к использованию новой заимствованной лексики (PR, das Topmodel, die VIP-Person). Учитывая то, что текст должен быть достоверен, автор включает в него реальные имена, конкретных людей, даты, суммы, название населённых пунктов, предприятий и т.д. Типичная черта публицистического текста – выразительность. Она достигается путём употребления эмоционально-оценочных слов и выражений, которые относятся к сниженной разговорной лексике, употребления жаргонизмов. Выбор лексических единиц напрямую зависит от аудитории, на которую ориентирован текст. Например, в молодёжных изданиях часто можно заметить слова подросткового сленга, если брать во внимание тематику текста, например, статью о компьютерных играх – в ней будет использоваться жаргонизмы из этой сферы. Чтобы текст был ярким и эмоциональным, автор также прибегает к использованию сравнений, метафор, эпитетов,

фразеологизмов и даже пословиц. Стремление сделать текст оригинальным и интересным приводит к тому, что автор создаёт неологизмы.

Тот факт, что публицистический текст должен быть понятен для читателя, обусловил такую его черту, как несложность его грамматических конструкций, однако такие тексты содержат в себе как разговорный, так и книжный стиль, поэтому часто публицистические тексты могут быть осложнены различными грамматическими структурами. Несмотря на громоздкость этих структур, простые предложения преобладают над сложными, что обуславливается целью публицистических текстов, передать информацию оперативно и точно. Помимо этого, в английских и немецких новостных текстах преобладает использование третьего лица вместо первого и второго, например, *es wurde festgestellt, man spricht darüber* и т.д. Для описания актуальных событий, журналисты составляют тексты в настоящем времени вместо прошедшего: „*Der weltweite Kohleverbrauch erreicht ein Rekordhoch*“. Для привлечения внимания читателей нередко репортёры применяют императивную или вопросительную форму глагола: *Die entscheidende Frage lautet daher: Wie stark werden die Immobilienpreise wegen des Zinsschocks noch fallen? Was tun, wenn der Fiebersaft nicht zu bekommen ist?* Для иностранных медиа также характерно наличие множественной формы абстрактных существительных. Для усиления эмоциональной окраски характерно употребление превосходной формы прилагательных. Нередко в текстах употребление модальных глаголов, с помощью которых авторы пытаются привлечь внимание к той или иной проблеме [13].

Одной из задач новостных текстов является передать максимум информации, используя минимум языковых средств, по этой причине можно заменить использование в текстах различных вводных конструкций, их главная функция состоит в ссылке на источник информации: *die Studie zeigt, jemand/etwas berichtet*. Также сложились и традиционные словесные обороты, указывающие на источник сообщения: *nach der Meinung, laut Bericht, zufolge, nach Ansicht, mit Hinweis auf*.

Итак, нами было установлено, что публицистические тексты в основном рассчитаны на массовую аудиторию всех возрастов, так как они характеризуются своей общедоступностью, сочетанием всех стилей текстов. Публицистические тексты – это очерки, статьи, репортажи, интервью и др. Такие тексты могут быть посвящены как научным темам, так и социальным, культурным. Представляя информацию, автор часто пытается повлиять на мнение людей. Для этого используются различные стилистические приёмы. Публицистический стиль характеризуется понятностью, актуальностью, объективностью, выразительностью, консервативностью и наличием несложных грамматических структур. Анализ публицистических текстов также показал, что использование форм родительного падежа, безличных форм третьего лица, абстрактных существительных, терминов, прилагательных в превосходной степени, а также превалирование простых грамматических конструкций над сложными и использование различных вводных конструкций являются типичными особенностями публицистических текстов в области грамматики.

Несмотря на то, что публицистические тексты на занятии иностранного языка довольно удобны, небольшие комиксы также могут служить учебным материалом.

Зачастую на уроке иностранного языка преподаватели используют академический учебный материал, специально разработанный для изучения иностранного языка. Большую часть всех российских учебных пособий и учебников занимают тексты на иностранном языке. Им в противовес преподавателями используются аутентичные материалы [11]. Аутентичным материалом может служить любой ресурс, предназначенный не для использования на уроке, а созданный для носителей иностранного языка. Примерами аутентичных текстов могут служить любые письменные обозначения: меню ресторана, вывески, предписания. Комиксы или графические романы представляют собой разновидность таких текстов.

Проблема заинтересованности детей в изучении иностранного языка не нова и по-прежнему актуальна, существуют различные пути и методики привлечения школьников к изучению ИЯ, удержанию их внимания на уроке. Однако даже если учащийся активно работает на уроке под контролем учителя, при выполнении домашнего задания он сталкивается с демотивацией и нежеланием выполнять задания. Причина такого поведения может быть обусловлена различными причинами, среди которых непринятие школьником материала, неактуальность и сложность текста. Многие ученики склонны пропускать объёмные задания, которые требуют от них концентрации.

Современное поколение нуждается в таком материале для обучения, к которому они привыкли, читая книги и журналы, смотря мультфильмы и играя в компьютерные игры. Поэтому, чтобы заинтересовать школьников любого возраста, педагогу необходимо постоянно находиться в поисках средств обучения, с помощью которых он сможет разнообразить формы объяснения материала и предложить новые варианты взаимодействия со школьниками.

Одним из таких средств обучения выступает комикс. Он представляет собой современное явление культуры и часть мирового искусства, сочетающее в себе литературу и изобразительное искусство. Структура комикса состоит из двух компонентов – вербального и невербального. Компонент – это буквенный короткий текст, включающий в себя авторскую речь и речь героев истории. Невербальный компонент – это все изображения комикса. Кроме того, в комиксе присутствует его графическая составляющая – филактер, в котором заключается текст. В большинстве случаев филактеры «заполнены» прямой речью персонажей и изображаются в виде облачка, исходящего из уст персонажа. Писатели обычно называют его комментарием или «баллоном» [8].

Комикс имеет множество разновидностей, одной из которых являются образовательные (обучающие) комиксы. Комиксы обучающего характера впервые появились и стали массово печататься с 30-х годов XX века в США. Тогда они не печатались на страницах учебников, а представляли собой полноценную адаптированную литературу. Со временем проблема

использования образовательного комикса в школах стала более актуальной, и в образовательной и педагогической периодике появилось множество публикаций о возможностях использования такого комикса на уроках. Россия начала перенимать опыт использования комиксов в образовании в конце XX века. С этого времени на страницах отечественных учебников по иностранному языку начали появляться комиксы, представляющие собой короткие иллюстрированные сюжеты.

В настоящее время наблюдается тенденция к активному внедрению комикса в процесс обучения, особенно на уроках иностранного языка [18]. Практическая ценность использования такого материала на уроке имеет свои преимущества. Благодаря своей структуре, комиксы передают информацию наглядно, сжато, эмоционально и динамично, поэтому усваивается лучше текста учебника. Они являются не только формой передачи информации, но и новым подходом к её усвоению, так как использование наглядных образов помогает лучше запомнить изучаемый материал. Это актуальный и уникальный образовательный инструмент, так как используемое в комиксе чередование текста и наглядности облегчает усвоение учащимися информации, тем самым упрощая и ускоряя процесс познания [30].

Опросы учеников показывают их желание изучать иностранный язык по комиксам. Такой материал можно брать из интернета, создавать и разрабатывать вместе с учащимися.

Педагогами рекомендуется использовать его в качестве дополнительного материала для развития навыков чтения, письма и говорения.

Рассмотрим некоторые формы работы с комиксами, которые можно применить на уроке иностранного языка:

1. Групповая работа. Вид комикса: Незаконченный эпизод комикса. Учащимся предлагается придумать окончание истории (иллюстрации и текст). Учащиеся презентуют готовые комиксы и сравнивают их. В заключении даётся оригинальный комикс.

2. Индивидуальная работа. Вид комикса: Сюжет комикса целиком. Учащимся предлагается переписать историю от лица какого-либо персонажа (разные персонажи у учащихся), а затем представить её классу.

3. Парная работа. Вид комикса: Сюжет комикса, в котором отсутствует текст в словесных пузырях «филактерах». Учащиеся в парах составляют текст к кадрам комикса, презентуют свой вариант истории. В заключении даётся оригинальный комикс.

4. Групповая работа. Вид комикса: 1 группа – комикс с отсутствием текста; 2 группа – комикс с отсутствием иллюстраций. Учащиеся дополняют комикс и презентуют его классу, сравнивают созданные ими комиксы. В заключении даётся оригинальный вариант.

Данные формы работы с комиксами характеризуются направленностью на решение конкретной задачи, соотносимой с целями обучения, среди которых формирование межкультурной компетенции, коммуникативной направленностью, учётом максимального участия и раскрытия творческого потенциала каждого учащегося. Хотя работа с комиксами не может проводиться постоянно, но она может разнообразить и актуализировать изучаемый материал, а также мотивировать ребят на изучение иностранного языка.

Выше нами было подмечено, что комиксы могут называться графическими романами, однако писатели, специализирующиеся на их написании, разделяют два этих понятия.

Комиксы представляют собой короткие истории и имеют тенденцию выходить в газетах или журналах в определённый срок, каждую неделю или каждый месяц. Изначально они служили досуговой цели и их называли «юмористическими страничками» [20]. Считается, что первый комикс написал Р. Топфер, затем он был переведён на английский и выпущен в тираж. Комиксы в США в конце 19 века и начале 20 века выходили регулярно в составе журналов. То, что современный человек называет комиксом, основано на американской традиции того времени [31].

В отличие от комиксов графические романы – жанр для более взрослой аудитории. Они имеют замысловатый сюжет и детальнее прописанных героев. Объём такого произведения может достигать 150 страниц [24]. Читателями графических романов обычно становятся подростки и взрослые, что позволяет усложнять и развивать различные проблемы в истории. В сюжете графического романа также может лежать оригинальная история. Авторами графического романа обычно являются двое: писатель и художник, а основным средством повествования выступают иллюстрации, тогда как текст находится на периферии, в отличие от обычных комиксов.

Как уже было сказано выше, оба понятия, комикс и графический роман, взаимозаменяемы. Примером тому может служить ситуация, когда несколько простых комиксов объединяются в одну тему и выпускаются одной книгой и называются графическим романом.

Ещё одна проблема, связанная с определением термина «комикс», заключается в том, что в России многие педагоги и родители не считают их «серьёзной литературой» и не принимают их как средство обучения, в отличие, например, от Франции или Японии.

Методисты подчёркивают, что и графические романы, и комиксы, необходимы для современного образования, так как нынешнее поколение растёт в визуальной среде.

Таким образом, чтобы привить школьникам любовь к изучению ИЯ, необходимо не только их заинтересовать, но и сделать изучение материала интересным и увлекательным. Использование комиксов, в свою очередь, один из путей, благодаря которому изучение языка может стать творчески-направленным и увлекательным для детей. Можно сделать вывод, что, рассматривая картинки с любимыми героями, читая фразы, самостоятельно варьируя мысли и создавая, учащиеся сами того не замечая, приобретут необходимые коммуникативные компетенции.

При обучении иностранному языку необходимо реализовать общедидактический принцип наглядности, который позволяет более

эффективное освоение языка. Использование этого принципа обусловлено тем, что процесс познания характеризуется переходом от чувственного восприятия к абстрактному мышлению. Построение обучения на образах позволяет сделать учебный материал более доступным для обучающихся [23].

В педагогике выделяются два направления использования наглядности – в качестве средства обучения и средства познания. К средствам обучения относят так называемые зрительно-слуховые образы, которые могут быть в виде таблиц, схем, учебников и т.д. Они позволяют учащимся овладеть звукопроизносительными нормами языка, лексико-грамматическими единицами, научиться понимать речь на слух, а также выражать свои мысли в процессе общения. Средства наглядности выступают в качестве источника информации, который вводит учащегося в образ страны изучаемого языка. Принцип наглядности реализуется через специально организованный показ языкового материала с целью его лучшего понимания, усвоения и использования в речевой деятельности.

Сущность принципа наглядности заключается в специально организованном показе языкового материала и его употреблении в речи с целью его понимания, усвоения и использования обучающимися. Среди характеристик, присущих наглядности при обучении иностранному языку, можно выделить следующие. Прежде всего, наглядность служит исходным моментом, источником и основой приобретения знаний, а также в определённой мере критерием их достоверности. Она является средством обучения, обеспечивающим оптимальное усвоение учебного материала и его закрепление в памяти. Одновременно наглядность может быть классифицирована по форме выражения как языковая наглядность, т.е. деятельность с демонстрацией использования языка, восприятие и воспроизведение которого носит наглядно-чувственный характер, и как неязыковая наглядность, которая является предметно-изобразительной формой выражения. По форме подачи материала выделяют статичную и динамичную наглядность, по способу восприятия – внешнюю и внутреннюю наглядность.

Современная методика обучения ИЯ позволяет использовать в учебном процессе все виды наглядности, что, в свою очередь, способствует образованию правильных представлений об изучаемых явлениях в области языка и окружающем мире и способствует формированию соответствующих компетенций.

Вопросы о роли наглядности в образовательном процессе всегда являлись приоритетными для педагогических исследователей.

Данная проблема находит своё отражение в трудах, таких выдающихся учёных, как Я.А. Коменский, Ж.Ж. Руссо, И.Г. Песталоцци, К.Д. Ушинский, Ш.А. Амонашвили, но также является актуальной для современных методистов. Использование наглядных методов обучения и поиск новых форм становятся особенно востребованы в современных реалиях.

Использование наглядных материалов на уроках значительно увеличивает степень восприятия учебного материала. В качестве одной из форм наглядности может выступать комикс. Существует множество определений комикса, но, в целом, все они сводятся к тому, что комикс представляет собой совокупность взаимосвязанных по времени и действиям изображений и кратких высказываний, служащих для передачи информации [34]. В современной педагогике также используется термин «графическая новелла». Такой вид литературы играет значительную роль в образовательном процессе, как для учащихся, так и для педагогов, так как способствует более эффективному усвоению новых знаний, делая этот процесс ярким и запоминающимся.

В основе комикса лежит информация, способная сформировать универсальные учебные действия:

- 1) личностные действия, обращённые на смыслообразование, осознание социальных и личностных ценностей;
- 2) регулятивные действия, включающие способность прогнозирования, оценки и планирования;
- 3) познавательные действия, к которым относится сознание, произвольное построение речи, постановка и формулировка проблем;

4) коммуникативные действия, включающие умения задавать вопросы и формулировать свои мысли. Использование комиксов имеет разнообразные цели: они могут быть использованы как вспомогательный материал при объяснении новых тем, для проверки понимания уже изученного материала на уроке, для стимулирования творческого потенциала детей, а также в качестве самостоятельного задания для домашней работы или чтения на каникулы.

Комиксы выступают не просто удобной формой подачи информации, но и новым подходом к получению и усвоению иностранного языка. Цель их использования на уроке состоит в воздействии на психо-эмоциональную сферу личности обучающихся посредством новых образовательных инструментов для продуктивного восприятия нового знания».

Такие тексты развивают умения сочетать разные виды информации: слово и рисунок. Как учебный материал они обладают целым рядом достоинств:

1. Способствуют повышению эффективности работы и вызывают положительные эмоции.
2. Зрительный ряд наглядно поясняет каждый эпизод.
3. Текст членится на очень мелкие смысловые фрагменты, что облегчает его восприятие.
4. Серии рисунков представляют прекрасную опору для воспроизведения текста по памяти, стимулируют дальнейшую активизацию знакомой лексики, развитие монологической и диалогической речи [19].

Работа может проходить как с уже готовым комиксом, к которому преподавателю необходимо разработать кейс заданий, а также комикс можно создать самостоятельно. В таком случае, сначала необходимо изучить соответствующий теме параграф учебника, особенно обратив внимание на подразделы. В каждом из подразделов необходимо выделить основную мысль, которая будет связующим звеном между кадрами комикса. Далее необходимо определить персонажей комикса, сюжет и ключевые моменты. Затем нужно прописать диалоги и изобразить или найти соответствующие иллюстрации,

если комикс оформляется на компьютере (портреты, символы и различные предметы).

Существуют различные платформы для создания комиксов, среди которых можно выделить “Comic Life”, “Pixton”, “ToonDoo” и “Clip Studio Paint”. Все эти платформы и программы демонстрируют высокую степень функциональности и удобство использования.

“Comic Life” отличается от остальных своим интуитивным интерфейсом, широким спектром инструментов для макетирования и настройками шрифтов, всё это в совокупности делает работу с программой максимально комфортной. Однако программа не обладает таким богатым выбором персонажей и элементов декора, как в других программных средствах, а также не поддерживает создание анимированных комиксов.

Другой популярной программой для создания комиксов является “Pixton”. Она включает в себя большой выбор персонажей, фонов и элементов декора; интуитивный интерфейс; возможность анимировать комиксы; доступность на нескольких языках. Несмотря на перечисленные преимущества, программа имеет недостаток, такой как ограниченность бесплатного функционала.

Сервис “ToonDoo” предлагает пользователям создавать комиксы на основе собственных фотографий и иллюстраций, а также использовать уже готовые персонажи из огромной галереи (выбор из четырёмсот персонажей). В сервисе доступны фоны и предметы обстановки, которые можно добавлять в комиксы, а для выражения речи персонажей предусмотрены специальные «речевые облачка». Готовые комиксы можно легко добавлять в блоги или размещать на сайтах, отправлять по электронной почте. Недостатки данного сервиса: ограниченные возможности внесения изменений в персонажей и объекты; отсутствие функций анимации.

Ещё одной программой для создания комиксов является “Clip Studio Paint”. Она предлагает широкий выбор инструментов для создания выразительных персонажей, детализированной прорисовки фонов, создания

динамичных сцен и многое другое. Программа также поддерживает импорт и экспорт файлов в различных форматах, что позволяет удобно работать вместе с другими художниками. Несмотря на это доступ к дополнительным функциям содержится за премиум подпиской. Каждая из этих программ имеет свои преимущества и недостатки, поэтому выбор лучшей опции зависит от конкретных потребностей и предпочтений.

Методисты акцентирует внимание на том, что использование комикса более плодотворно, если он дан в виде домашнего задания, закрепляющего пройденную тему или в качестве коллективного проекта. Однако стоит уделить внимание, что более подходящая форма чтения комикса – внеклассная работа.

Из этого следует, что комиксы представляют собой эффективное наглядное средство обучения, которое способствует достижению результативности в обучении ИЯ. Использование комиксов позволяет учащимся погрузиться в уникальный мир этого жанра, анализировать информацию в новом формате и развивать навыки логического и образного мышления. Кроме того, комиксы стимулируют учащихся к активному участию в процессе обучения, что повышает их мотивацию и интерес к изучаемому предмету.

Техника работы с комиксом может быть представлена в различных вариантах. Сначала можно уделить внимание проработке отдельных лексических единиц и модельных фраз. Предтекстовый этап подготавливает учащихся к прочтению материала, а также снимает лексические и грамматические трудности. На этом этапе учащиеся прогнозируют тему комикса, при помощи таких заданий, как догадка о теме текста по заголовку, составление ассоциограммы, знакомство с новыми словами, поиск слов-синонимов, описание картинок к роману. Следующий этап – текстовый, он служит для контроля понимания сюжета, что осуществляется не только при его чтении, но и выполнении упражнений на извлечение основной информации. Примерами упражнений могут служить:

– вставьте пропущенные слова, соедините фразы;

- подберите правильную приставку к словам;
- подберите синоним к словам;
- вставьте пропущенное слово;
- ответьте на вопросы;
- отметьте правильное / ложное суждение;
- озаглавьте каждый абзац;
- расставьте события в хронологическом порядке.

Заключительный этап работы с текстом называется послетекстовым. Он направлен в основном на развитие творческих способностей учащихся, проверку прочитанного и развитие умений использовать полученный вокабуляр или новые грамматические навыки. Задания на этом этапе направлены на поиск ответов на вопросы [44]. Примерами заданий могут служить:

- ответьте на вопросы;
- расскажите, о чём глава;
- подумайте, что бы вы сделали на месте главного героя.

Отличие послетекстового этапа в данном случае выражается в его творческой составляющей. Уже на начальном этапе обучения ученики смогут создать комикс самостоятельно. В этом случае, работу можно разделить между несколькими группами ученикам, где обязательно будет «художник», «режиссёр» – тот, кто сможет описать каждый кадр комикса.

Работа с таким видом текста на разных стадиях обучения убеждает в её эффективности. Текст, который разбит на маленькие фрагменты, легко читается, а благодаря иллюстрациям его легко понять. Возникает ассоциация «рисунок – слово», помогающая запомнить текст или фрагменты, на которых мы фиксируем внимание учеников. При соответствующей тренировке, лексические единицы и модельные фразы легко находят выход в речь учеников.

2 ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА С АУТЕНТИЧНЫМ МАТЕРИАЛОМ ДЛЯ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ И ГОВОРЕНИЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

2.1 Разновидности аутентичного текстового материала

Педагоги утверждают, что одна из первостепенных задач обучения иностранному языку – приобщение личности учащегося к культуре изучаемого языка и его активная подготовка к участию в диалоге. По этой причине различные виды текстов должны не только обеспечивать активное участие обучающихся на занятиях, но и стимулировать навыки речевого общения.

Такие авторы как Г.И. Воронина, К.С. Кричевская, Е.В. Носович и О.П. Мильруд акцентируют в своих трудах, что взаимодействие на занятиях с различными видами аутентичных текстов способствует повышению коммуникативно-познавательной мотивации, формирует страноведческую и межкультурную компетенцию, положительно воздействует на личность учащихся и обеспечивает условия для успешного овладения коммуникативной компетенции.

В современных работах существует несколько классификаций аутентичных текстов, рассмотрим некоторые из них.

Так, например, К.С. Кричевская разделяет тексты в зависимости от того, в какой сфере они используются. Согласно этому автору учебных пособий, существует учебно-профессиональные тексты, социально-культурные, бытовые, тексты на спортивную тематику и торгово-коммерческие тексты. Классификация этого педагога имеет общие черты с классификацией Г.И. Ворониной, которая подразделяет тексты на функциональные и информативные.

Под формативными текстами понимаются тексты, которые несут в себе какие-либо сведения, часто обновляющиеся. На их основе часто пишутся статьи и интервью. Примерами таких текстов могут служить опросы, письма, сенсационные объявления или реклама.

Функциональные же тексты выполняют пояснительную, предупреждающую или инструктирующую функцию. К ним можно отнести указатели, дорожные знаки, вывески, схемы, диаграммы или театральные программы.

Обе классификации детально описывают разновидности текстов и сферу их употребления, но современная методика преподавания акцентирует своё внимание на появлении новых методик преподавания, которые предполагают внедрение актуальных текстов для обучения языку, как например, комиксы.

Поэтому, на наш взгляд, целесообразно выделение художественных текстов как разновидности аутентичного материала. Такие типы текстов зачастую отражают культуру страны изучаемого языка. К ним относятся не только комиксы, но и рассказы, новеллы, отрывки из различных драматических произведений, романов и поэм [36].

Разберём подробнее функциональные, информативные и художественные тексты в качестве учебного материала на занятии по иностранному языку.

При изучении иностранного языка функциональные тексты по большей части направлены на развитие умений поискового чтения, однако, многие современные исследователи утверждают, что с их помощью учащиеся учатся строить монологические высказывания, и в последствии, развивают навыки говорения. К ним могут относиться различные инструкции, дорожные знаки, как уже было сказано выше, но также чеки, меню, рецепты, все виды объявлений. Практика активной речи может происходить при помощи типичных ситуаций, в которых учащиеся устно рассказывают о рецепте, спрашивают дорогу и ли комментируют объявления с опорой на такой текст. Задания к таким текстам могут выглядеть как мини-опрос, например, если мы работаем с объявлением о каком-то событии, после прочтения текста обучающимся можно предложить описать мероприятие вслух, отвечая на вопросы по типу «где это происходит, когда, кто может участвовать и т.д. Если на занятии был выбран текст-инструкция, то целесообразно использовать задания, которые направлены на то, чтобы представить тест другим способом,

например, разделив его на шаги, объясняя порядок выполнения каких-либо действий.

Функциональные тексты, такие как диалоги, описания, инструкции и т.д., играют важную роль в развитии навыков говорения на иностранном языке. Они позволяют ученикам использовать язык в реальных ситуациях, развивая коммуникативные навыки, а также учатся строить логичные и связные высказывания.

Говоря о **коммуникативной направленности** таких текстов, они побуждают учащихся моделировать различные типы общения, такие как просьбы, пояснения и т.д., что в свою очередь помогает практиковать говорение [22].

Кроме того, в процессе знакомства с новыми текстами, развиваются лексические навыки, так как такие тексты всегда содержат вокабуляр по определённой теме.

При работе с текстами, ученики знакомятся с новой лексикой, которая относится к конкретным темам и ситуациями, что расширяет их словарный запас.

Работа с такими текстами предполагает не только чтение, но и практику диалогов, составление собственных высказываний по образцу и анализ, который выражается в выделении ключевых фраз, грамматических и синтаксических конструкций.

В свою очередь, такие тексты, подразделяются на бумажные, живые и цифровые, что зависит от того, какой канал восприятия задействован чаще всего. Бумажные модальные тексты обычно включают зафиксированный текст и иллюстрации, тогда как цифровые объединяют в себе визуальный и аудиовизуальный компоненты, а также транслируются с помощью информационно-коммуникативных технологий. Вторые включают в себя анимацию, слайдшоу, электронные плакаты и веб-страницы, которые имеют гиперссылки. Графические романы тоже могут быть отнесены к таким текстам за счёт письменного текста в сочетании с визуальными изображениями.

Функциональные тексты являются эффективным инструментом для развития навыков говорения на иностранном языке. Они помогают ученикам использовать язык в реальных ситуациях, расширяют их словарный запас, улучшают грамматику и синтаксис, а также повышают уверенность в себе.

Изменения в обществе находят своё выражение в языке не только устным, но и письменном, таким образом, проникая в различные СМИ: газеты и журналы. Информативные тексты при обучении ИЯ – это статьи, в которых автор не высказывает свою точку зрения, а излагает информацию, основанную на проверенных фактах.

Так как в нашем исследовании мы рассматриваем учащихся средней и старшей ступни обучения, рассмотрим молодёжные издания. Под термином «молодёжные издания» можно считать издания, предназначенные для молодой аудитории, возрастом от 10 до 30 лет. Помимо основных функций СМИ, к которым относят коммуникативную, служащую для общения молодёжи, познавательную, при помощи которой молодое поколение приобретает информацию, а также ценностно-ориентирующую, которая способствует обретению молодыми людьми ценностей, издания для молодёжи характеризуются наличием ещё одной функции: социализаторской. Она помогает молодым людям самоидентифицироваться и адаптироваться в обществе.

Несмотря на падение интереса молодёжи к газетам и журналам, они всё ещё играют важную роль в процессе получения знаний, усвоения социальных норм, а также являются источником жизненного опыта для молодого поколения.

Если говорить о молодёжи, под этим понятием мы рассматриваем не только возраст, но и состояние группы людей с присущими им ценностями, нормами поведения и вкусами, культура общения которых отличается от старшего поколения.

Представители молодёжи обладают своей особой модой, манерой и стилем поведения. Им присущ максимализм, динамичность, повышенное

эмоциональное восприятие, а также категоричность суждений.

Молодёжный язык отличается тем, что ему характерно наличие жаргонов и сленга. Под ним понимается специфический способ говорения или письма, с помощью которого молодёжь может обрести свою идентичность.

Лингвисты, специализирующиеся в сфере немецкого языка, чаще всего употребляют понятие „die Jugendsprache“ или “Youth language”. В разные периоды отношение к жаргону молодёжи воспринималось по-разному, например, такой вид коммуникации рассматривали как неотделимую часть общественного языка, часть его культуры и истории, так и считали опасным явлением для языка, порицая его и критикуя.

В настоящее время меняются и темы, интересующие молодых людей. Если раньше подростки читали рубрики о музыке и моде, сейчас предпочитают рубрики, связанные с кино. Возрос интерес к компьютерной сфере, психологии, проблемам общения между людьми, вопросам профессиональной ориентации. Такие особенности находят своё отражение, прежде всего, на уровне лексики и фразеологии. Так, журналы, предназначенные для молодёжи, отражают движение языкового материала, реагируют на социальные изменения, молодёжная пресса – динамичный тип издания.

Как правило, такая лексика встречается в изданиях, предназначенных для молодой аудитории. Нами были рассмотрены такие журналы, как “Teen Vogue”, “J-14”, “Seventeen Magazine”, “Girls' Life”, “Scout Life Magazine” и т.д.

В таких изданиях часто можно встретить усилительные частицы, прилагательные и наречия, которые употребляются для придания речи эмоциональности и экспрессивности. Иногда эти слова употребляются в сочетании друг с другом, например, crazy, mega cool, really great, top notch. Нередкое явление для молодёжных публикаций – наречия, которые употребляются вместе с прилагательными, обозначающими негативные события, для того, чтобы усилить «негативность» события, например, super embarrassing. Чтобы выразить эмоции, авторы используют различные междометия, которые обозначают возгласы или приветствия, как например, damn, hush, pore, уеар.

Частое явление – заимствование лексикона из других языков. Так, например, немецкоязычные издания часто употребляют заимствования из английского языка: outfit, TOP-Model, sorry, Party, Freak, Ex, Game и т.д. Ещё одна характерная черта – использование разговорных форм языка, так, например, глагол «speak» может быть заменён на глагол “chat” или “have fear” может быть заменено “jitter”. В англоязычных молодёжных текстах можно также наблюдать тенденцию к использованию сокращений и аббревиатур, таких как, people – ppl, please – pls, oh my God – omg, by the way – btw. Такие усечения слов наиболее удобны для словосочетаний. При выборе языковых средств для передачи эмоциональности, экспрессивности, воздействия на читателя, стимулирования интереса, авторы часто прибегают к использованию фразеологизмов.

Язык газеты постоянно развивается, требуя от журналистов поиска чего-то нового, однако авторы должны отбирать нейтральную, массовую лексику с расчётом на читательскую аудиторию. Анализируя англо- и немецкоязычные издания, невозможно не отметить очевидное снижение речевого стандарта, характеризующееся активным внедрением в текст элементов разговорной речи. Так, диалог с читателем, обычно ведётся на «ты», с помощью чего тексту придаётся доверительность и близость. Такая подача материала особенно захватывает внимание читателя своей выразительностью.

С методической точки зрения, использование аутентичного материала, содержащего актуальную информацию, изображения, повышает интерес обучающихся к языку. С помощью аутентичных текстов ученик развивает свои языковые навыки, способности понимать иноязычные тексты, усваивает неакадемические нормы языка.

Согласно Дж. Хармеру, ценность аутентичных материалов заключается в их положительной мотивации на процесс обучения, так как они способны познакомить учащихся с реальным языком, представить достоверную культурную информацию. Более того, аутентичный материал в виде текста помогает учащимся быстрее освоить язык, подготавливает их к реальной коммуникации, и как следствие помогает лучше говорить на ИЯ [7].

Кроме того, можно выявить следующие преимущества использования аутентичных текстов на уроке ИЯ:

- знакомство с живым языком;
- знакомство с культурой иноязычной страны;
- подготовка к реальной коммуникации;
- положительное влияние на мотивацию учащихся;
- альтернативная замена учебным текстам;
- содержание актуальной лексики (сленг, идиомы);
- отвечает интересам учащихся.

К особенностям использования аутентичных текстов в учебном процессе можно отнести:

1) как правило, публицистические аутентичные тексты содержат информацию о стране изучаемого языка, знакомят с традициями, культурой, рассказывают о жизни и событиях, отражающих действительность страны изучаемого языка. Более того, обычно публицистические тексты отражают мнения людей на различные темы и проблемы, популярные среди молодого поколения стран изучаемого языка, из чего можно сделать вывод о том, что аутентичные тексты знакомят с культурными особенностями страны и предоставляют актуальную информацию о стране ИЯ;

2) современные публицистические тексты, написанные носителями языка, часто наполнены идиомами, фразеологизмами, молодёжным сленгом, неологизмами, заимствованными из других языков словами и другой повседневной лексикой, что свидетельствует о подвижности языка и позволяет познакомить учащихся с реальной немецкой речью, а также благодаря использованию привычных для носителей выражений, подготовить подростков к реальной коммуникации;

3) в англоязычных и немецкоязычных текстах, написанных для молодёжи, нередко можно проследить наличие эмоционально окрашенных слов, сочетание прилагательных с наречиями, усилительных частиц. Все эти языковые средства служат для придания тексту эмоциональности и делают его

более приближенным к языку молодёжи. Аутентичные тексты также характеризуются наличием ярких оригинальных иллюстраций, подписей, что, несомненно, привлекает учащихся к прочтению. Все перечисленные черты текста, в свою очередь, повышают мотивацию к его прочтению;

4) благодаря обилию аутентичных статей на различные тематики, учитель может самостоятельно подобрать не только актуальный, соответствующий теме урока и способностям учащихся материал, но и текст, который будет вызывать отклик среди учащихся, соответствовать их интересам и предпочтениям.

Проанализировав англоязычные и немецкоязычные источники молодёжной прессы, можно сказать, что это особый вид средств массовой информации, ориентированный на читателей от 10 до 30 лет. Издания для молодых людей обычно выражают все те события и проблемы, которые происходят в мире и являются актуальными для молодёжи. Для таких текстов характерна особая языково-стилистическая специфика: поиск новых, свежих средств выражения, заимствование новых слов из другого языка, употребление фразеологических оборотов, с целью создания экспрессивности в тексте. Для молодёжных изданий характерно снижение речевого стандарта, употребление сленговых выражений, жаргонизмов, использование сокращений и аббревиатур, целью которых является привлечь внимание читателя, а также установить более близкий контакт с молодёжной аудиторией. Нами было установлено, что в методике преподавания аутентичный публицистический текст знакомит учащихся с повседневным реальным языком, лингвострановедческой информацией, помогает подготовить учеников к условиям реального иноязычного общения и повышает их мотивацию к изучению ИЯ.

2.2 Разработка заданий к функциональным, информативным и художественным текстам

Функциональные, информативные и художественные тексты могут послужить довольно удобным материалом для развития навыков говорения при изучении иностранного языка. В нашем исследовании мы полагаем, что

введение аутентичного материала следует начинать с функциональных текстов, так как они не отнимают большую часть времени на занятии по иностранному языку, а также подходят в качестве ознакомительного материала для того, чтобы научить школьников и студентов младших курсов ориентироваться в иноязычных ресурсах. В отличие от функциональных текстов информативные занимают значительное время на уроке иностранного языка, требуют предварительной подготовки со стороны преподавателя, однако, благодаря тому, что методист самостоятельно отбирает материал, они могут быть использованы в качестве ознакомительного материала на среднем уровне, так и на более продвинутом. Художественные тексты ввиду наличия междометий, подражаний, сокращений, неполных предложений, и, зачастую нарушенных норм орфографии целесообразно применять к группам учащихся более продвинутого этапа после знакомства с информативными и функциональными текстами. Кроме того, при изучении иностранного языка художественные тексты требуют использования учащимися продвинутого грамматического материала, в отношении английского таким материалом может выступать пассивный залог, времена группы Perfect, сложные союзы-связки и т.п.

Согласно приложению А, рассмотрим примеры заданий к функциональным текстам для учащихся, находящихся на стадии ознакомления с аутентичным материалом по теме «еда», взятого из популярного ресторана Лондона “Urban Social”.

Совместно с преподавателем учащиеся разбирают меню, значение символов, названия блюд и соотносят их с изображениями.

Последующие задания для работы с меню могут выглядеть следующим образом. There are 4 orders in front of you. Calculate the cost of each order and write it down in numbers and letters. Перед вами 4 заказа. Посчитайте стоимость каждого и запишите её цифрами и буквами. Не забудьте, что денежная единица пишется до стоимости.

Кроме того, учащимся можно предложить представить ситуацию, когда они пришли в этот ресторан и составить собственный заказ. Для расширения

кругозора можно предложить перевести текущий курс английского фунта в рубли и посчитать стоимость своего актуального заказа.

На основе этого текста следующее задание может быть творческим и выдано в качестве домашнего задания. Например, учащимся может быть предложена разработка собственного меню для своего ресторана с ценами и последующее её представление перед группой.

К функциональным текстам также можно отнести дорожные знаки, которые содержат в себе какие-либо инструкции или запреты. Обычно задания с ними небольшие и могут быть интегрированы на любом этапе занятия.

Составим примерные задания. Для начала можно предложить учащимся подумать, какие знаки они уже знают, затем перейти к вопросам.

- 1) How can road signs help us in everyday life?
- 2) Find the road sign which warns about obstacles on the road ahead?
- 3) Find the sign which advises the speed limit and what speed limit does it advise?
- 4) What signs are prohibitory and what do they prohibit?



Рисунок 1 – Дорожные знаки

На завершающем этапе работы с дорожными знаками учащиеся могут порассуждать, как измеряется скорость в Великобритании и США, а также выяснить, чем эти величины отличаются от российских.

- 1) What unit of speed is used in Great Britain and America and expresses the number of miles traveled in one hour?

2) Is 40 kilometers per hour equal to 40 miles per hour?

Задания могут быть связаны не только с дорожными знаками, но также с указателями.

1) What type of road signs do you know?

2) What is this? (fingerpost)

3) In which way there is a parking lot?

4) Where do you turn if you want to visit Jane Austen's house or St Nicolas Church?

Такие типы заданий могут быть интегрированы в урок, посвящённый ориентации в городе, которая содержится во многих современных российских и зарубежных учебниках для среднего этапа обучения



Рисунок 2 – Дорожный указатель

Почти в каждом учебном издании содержатся темы, посвящённые досугу и культуре, что, в свою очередь, развивает межкультурную компетенцию при помощи лингвострановедческого материала.

Внимание учащихся можно сконцентрировать на брошюрах с информацией о различных видах досуга в Великобритании, где указана краткая информация о стоимости билетов и времени работы.

Skim the brochures and answer the questions. На начальном этапе можно предложить учащимся изучить брошюры и ответить на вопросы. На среднем и старшем этапе обучения целесообразно использовать разные типы вопросов в

английском языке, согласно приложению Б. Например,

- 1) What activities you can visit in Edinburgh?
- 2) Which tour will take two days?
- 3) Are there any free activities?
- 4) Both bus tours are about an hour long, aren't they?

Следующее задание можно представить в виде таблице, дополнительную информацию к которому учащиеся найдут на сайте со всеми экскурсиями.

Таблица 1 – Краткая информация о турах

Tour's name	Address	Age	Duration	Opening hours / Start time	Price	Live/ Audio guide	Highlights	Review

К брошюрам могут быть составлены также следующие типы заданий.

“Scan the website and choose the correct answer”.

1. On the Harry Potter's Edinburgh Tour you can

- a) get amazing views of Edinburgh Castle;
- b) buy Harry Potter collector's editions;
- c) learn about JK Rowling's impact on the city.

2. On the Edinburgh, Inverness, Glasgow 3 Days Scotland Private Tour you

can

- a) take your pet with;
- b) enjoy big skies, sparkling countryside, great food, friendly people and the Scottish Highlands;
- c) try excellent food and drinks.

3. On the Big Bus Edinburgh Hop-On Hop-Off City and Britannia Bus Tour

- a) explore Edinburgh at your own pace;
- b) board and disembark the bus anywhere you like along the route;
- c) stroll through the cities along the way.

«Tick true or false», где ученикам нужно отметить ложные и правдивые утверждения.

Таблица 2 – Правда или ложь?

a) On a Self-Guided Tour of Edinburgh you'll peel back the layers of the city's past, and hear about the queens, activists, and innovators who shaped Scotland's capital.	True / False True / False
b) On the Edinburgh 6hr Private Walking Tour you wander through Edinburgh's historic alleyways	True / False
c) On a Private Edinburgh Tour with a Local you visit Edinburgh with your family, book a private sightseeing tour specially designed for those with kids	True / False
d) Edinburgh Highlights & Hidden Gems you will have an access to five routes and includes admission to the Palace of Holyroodhouse, the Royal Yacht Britannia, and the Edinburgh Castle	True / False

Работа с мультимодальными текстами также может быть реализована как домашнее задание. Возможны различные вариации домашнего задания по типу:

1. Подготовить устное сообщение по туру, который вы хотели бы посетить.
2. Создать мини-презентацию с активностями, которыми можно заняться во время тура.
3. Найти информацию о подобных турах в этой стране или подобных в России.

Работая с функциональными текстами, стоит отметить, что большинство из них также являются мультимодальными. Мультимодальность текстов проявляется в том, что они передают информацию не только через вербальный

(языковой), но и невербальный компонент. К невербальному компоненту можно причислить голос, картинки, фотографии и другие различные средства знаковых систем. Во время изучения такого рода текста задействуется сразу несколько каналов восприятия.

Один из самых стандартных примеров модального текста – дружеская переписка, картинки, смайлики и эмодзи, которые зачастую меняют содержание визуальной составляющей.

Комиксы больше относят к художественным текстам за комбинацию литературы и изобразительного искусства. На примере комикса “The Wormworld Saga” разработаем комплекс заданий к первым 2 главам. Так как комикс выпускается на нескольких языках, среди которых немецкий, английский и испанском, задания к первым двум главам можно составить на немецком, к последующим – на английском.

Chapter 1 – The last day of school. Первая глава знакомит нас с основными героями и местом, где происходит сюжет. Она называется «Последний день школы».

Предтекстовые задания могут быть направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей.

1. Read the chapter title. What is this chapter about?
2. What associations do you have with the word “school day?”. Try to name different nouns, verbs, and adjectives.
3. Look at the picture and say what this chapter is about.



Рисунок 3 – Школа

Задания текстового этапа могут быть направлены на сопоставление реплик, усвоение учащимися устойчивых иноязычных словосочетаний, а также расширение словарного запаса при помощи поиска слов из текста. Отличительна черта комиксов – эффективное развитие диалогической речи. Использование комиксов при обучении диалогу, на наш взгляд, поможет снять коммуникативные, психологические и лингвистические трудности при обучении говорению, так как комикс, являясь по своей сути изобразительной опорой, помогает удержать в памяти последовательность событий диалога и сконцентрироваться на подборе нужных речевых образцов во время говорения. Исследователь А.Г. Сонин определяет комикс как «особый способ повествования, текст которого представляет собой последовательность кадров, содержащих, кроме рисунка, вербальное произведение, репрезентирующее преимущественно диалог персонажей и заключённое в особую рамку – графическое пространство речевого компонента» [26, с. 54].

Как отмечают Е.Н. Григорьева, А.Г. Абрамова, «диалогическая речь ситуативно обусловлена», при этом в естественном диалогическом общении каждый из собеседников по очереди произносит как стимулирующие, так и реагирующие реплики, поэтому диалогическая речь характеризуется спонтанностью, быстрым обменом репликами, что требует высокой степени автоматизации данных умений и навыков.

Примером тому могут служить задания на сопоставление реплик, описание картинок и подбор реплик к картинкам.

4. Fill in the speech bubbles with suitable words. The shape of the bubbles doesn't matter.

1) – HOW ARE THE GRADES, SON?

– WELL...

2) – GOOD NIGHT, JONAS

– NIGHT, DAD!

3) – GOODBYE, MRS. RUBENS!

– TAKE CARE, JULIE

4) – YOU'RE COMMING WITH ME, RIGHT WIGGINS?

На этом же этапе можно предложить ученикам обсудить, какие изменения произошли по сюжету: куда приехал Йонас, как зовут его кота, что они обсуждали за ужином.



Рисунок 4 – Каникулы

Также можно предложить описать, что находится на обеденном столе, во что одеты персонажи и предположить, что они обсуждают.



Рисунок 5 – Ужин

5. Who did Jonas go to during his summer vacation?
6. What pet does Jonas have? What's its name?

Как было сказано выше, графический роман охватывает множество событий и представляет собой цельную историю одного или нескольких персонажей. В 1 главе романа происходит несколько сюжетных поворотов, и задания могут быть составлены к каждому действию. Если вначале истории ученики обсуждали последний школьный день Йонаса и переезд к бабушке, то к середине главы им можно предложить дискуссию на тему “Adventure”.

Йонас отправляется в путешествие и собирает рюкзак с самыми необходимыми ему вещами. С учениками можно обсудить, где мальчик планирует искать вещи, найти на чердаке 10 вещей, которые ему могут пригодиться. Кроме того, школьникам можно предложить собрать свой собственный рюкзак.

7. What is Johnas feeling? Where is he?

8. Look at the pictures. Name 10 things.



Рисунок 6 – Чердак

9. Jonas is preparing for a trip. What things is he taking with him? Match the replicas to the corresponding pictures.



Рисунок 7 – Рюкзак для приключений

10. Pack your own backpack for a forest adventure. Choose the 3 most important things. Why do you need them?

MY RED KNITTED JUMPER

ADVENTURE APPROVED PULLOVER

TREE-CLIMBING GLOVES



Рисунок 8 – Что самое важное?

11. What do you think Jonas needs most? Послетекстовые задания могут быть связаны с развитием умений ре-продуктивно-продуктивного характера, то есть умений воспроизводить и интерпретировать содержание текста, высказывать по ним своё мнение, оценивать информацию в тексте.



Рисунок 9 – Мечь

Они могут быть представлены следующим образом:

12. Answer the following questions.

- What did Jonas find in the attic?
- What will he do next?
- Who will he take with him on his journey?
- Do his parents know what he is doing in the attic?

Вторая глава называется “The Journey begins“, что в переводе означает «Приключение начинается». В этом разделе рассказывается о том, как Йонас случайно оказался в волшебном мире, где ему предстоит сражаться с чудовищами, чтобы вернуться домой.

В начале истории события главы рассказывают об обычном дне мальчика в деревне у бабушки и могут стать базой для отработки вокабуляра на тему «мой день», который есть во многих английских и немецких учебниках.

Так как этот графический роман выпускается на нескольких иностранных языках, одним из которых является английский. Составим задания ко 2 главе на английском языке.

Первое упражнение по теме “My day” поможет ввести и отработать материал о «рутине» в интерактивной форме. На этом этапе учащиеся не только вспомнят слова и выражения для описания повседневных действий, но и грамматику времени «Present Perfect», которую школьники проходят на среднем этапе обучения ИЯ.

1. Look at the picture and tick what Jonas has already done.



Рисунок 10 – Сборы

- get up;
- open the window;
- make a bed;
- get dressed;
- pack a rucksack;
- have breakfast;

- put his shoes on;

В качестве задания на дотекстовый этап, учащимся также можно предложить определить последовательность событий во 2 главе.

2. What is the correct order of the pictures in comic?

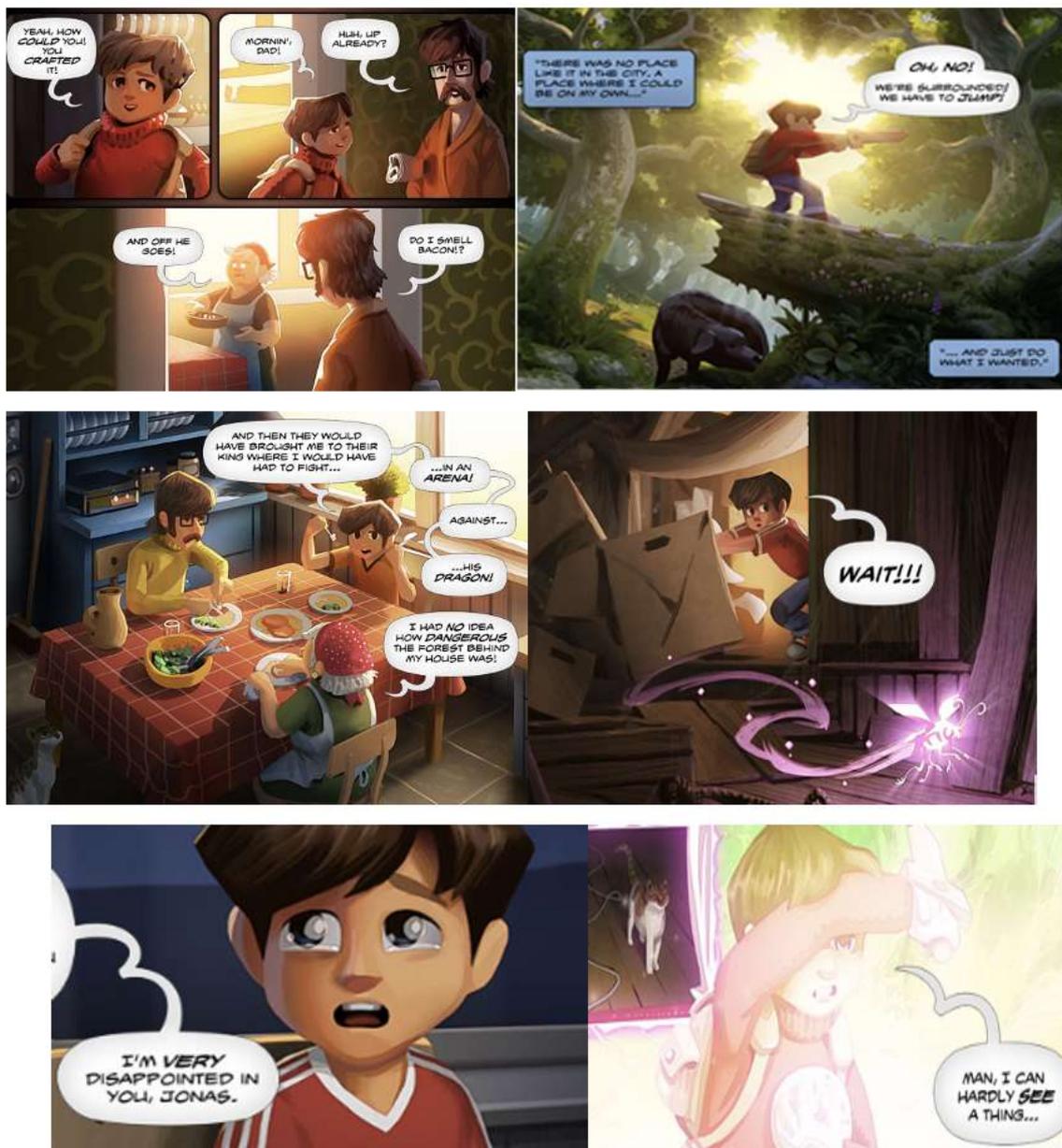


Рисунок 11 – Семейный конфликт

Кроме того, на этом этапе целесообразно отработать указательное местоимение или оборот "This is...", которое позволяет описывать местонахождение предметов.

3. What do you think Jonas sees? Describe pictures using the construction “this is... ”.



Рисунок 12 – Приключения

Согласно рекомендациям программы Совета Европы по обучению языкам, при составлении заданий и упражнений особое внимание следует уделять формированию способности обучаемых воспринимать естественную речь в соответствии как с конкретными ситуациями общения, так и в общепринятых ситуациях с использованием типовых речевых образцов.



Рисунок 13 – Новая глава

Подобное обучение представляет собой эффективный инструмент развития глубоких навыков овладения иностранным языком, так как тексты и в этих заданиях неподконтрольны обучаемым. Это предполагает абсолютно самостоятельное выполнение поставленных задач и свободу выбора речевых образцов без строгого управления каждым. На практике это отражается в том, что, например, имея словарный запас в 1000 слов обучающийся сам выбирает какое слово использовать в той или иной ситуации без наводящих подсказок или тематической направленности. Такой подход также позволяет развить у обучающегося навыки беглой речи на иностранном языке на любую тематику общей направленности. В число заданий и упражнений на текстовом этапе обучения иностранному языку входят также упражнения, посвящённые формированию, развитию и совершенствованию навыков и умений чтения. В заданиях данного типа в качестве основной цели выступает подготовка обучаемых к самостоятельному чтению незнакомых текстов со средней скоростью и высоким уровнем понимания текста, позволяющего работать с его материалом в последующем. Во время чтения учащимся могут быть предложены следующие задания для отслеживания понимания текста.

4. Practice the word in bold by answering the questions.

a) What does Jonas have for breakfast? What do you usually have **for breakfast**?

b) What time do you think Jonas **wakes up**? What time do you wake up **on weekdays**? What time do you usually wake up **at the weekend**?

c) What does Jonas say **makes him invincible**? What **makes you invincible**?

d) What place **is** Jonas **off to**? What time **are** you usually **off to** school?

e) What was Jonas doing **in the afternoons**? What were you doing in the afternoons?

6) How did he **spend his vacation**? How did you **spend** your last **vacation**?

На этом этапе происходит отработка времён группы «Past», составление вопросительных и отрицательных предложений.

5. Change the present tense to the past. Then turn the past tense sentence into a question.

a) He often contemplates the quality of his art.

b) Jonas is good at art.

c) Egon calls Jonas for dinner.

d) The boy is immersed in his homework.

e) Jonas's dad gets angry.

6. Answer the questions

1) Why did Jonas quarrel with his father?

2) What happened to Jonas at the end of the story? Where did he end up?

3) What did Wiggins do? How did this affect Jonas?

Послетекстовые упражнения предназначены для проверки понимания прочитанного. Они направлены на развитие умений школьников выражать свои мысли в устной и письменной речи, на развитие умений репродуктивного плана, репродуктивно-продуктивного и продуктивного. Традиционно такие упражнения делятся на две группы: 1) задания, направленные на контроль понимания прочитанного; 2) задания, способствующие выходу в устную и письменную речь.

К первой группе относятся задания на понимание в форме вопросов или в форме тестов. Они связаны с воспроизведением материала текста с опорой на его ключевые слова, опорные предложения, его сокращённый или упрощённый вариант. Упражнения предлагаются в виде творческой обработки текста, например, его деление на смысловые отрывки, составление плана к каждой части и выписывание опорных предложений к каждому пункту плана, сокращение или упрощение текста для лучшего его воспроизведения и т.д. Примерами таких заданий могут служить: ответьте на вопросы одним словом – «да» или «нет»; определите, какие из предложенных утверждений соответствуют / не соответствуют содержанию комикса. Задание такого типа может выполняться как в устной, так и в письменной форме; найдите в тексте и прочитайте вслух предложения, отвечающие на следующие вопросы / найдите в

графическом романе и прочитайте вслух предложение (абзац), где говорится о ...; найдите филактер и прочитайте вслух отрывок, где подтверждается (или опровергается) следующее утверждение; найдите в главе предложения, несущие основную смысловую нагрузку; озаглавьте комикс, предложив свой вариант названия, если это возможно; составьте различные планы главы (например, назывной, в форме вопросов, тезисный); расположите пункты плана в последовательности, соответствующей содержанию главы; ответьте на вопросы, используя материал текста; опираясь на содержание прочитанного текста, закончите предложения, используя предлагаемые варианты; выберите правильные ответы из нескольких данных.

Отдельно в этой группе можно выделить упражнения репродуктивно-продуктивного характера, поскольку они занимают промежуточное положение между послетекстовыми заданиями первой и второй групп. Они связаны с развитием умений воспроизводить и интерпретировать содержание текста в контексте затронутых в нём проблем, высказывать по ним своё мнение, оценивать информацию, содержащуюся в тексте с точки зрения её значимости, сообщать, что нового учащийся узнал из текста и т.д.

Целью заданий второй группы является развитие умений продуктивного характера, позволяющих учащимся использовать полученную информацию в ситуациях, к которым относится моделирование аутентичного общения (ролевая игра), и в ситуациях естественного общения, когда ученик действует «от своего собственного лица» (обоснование позиции героев/автора, дискуссия по проблеме, написание рецензии/отзыва на текст, составление продолжения истории/ рассказа и др.). Т.е. сюда относятся все задания, в той или иной степени способствующие выражению собственного мнения учащегося в устной или письменной форме. Более того, эти задания являются наиболее сложными и требуют соответствующего языкового уровня учащихся, поэтому если того требуют обстоятельства, их можно адаптировать под конкретную ситуацию. Приведём ещё несколько заданий этой группы: прокомментируйте следующие положения, взятые из текста; ответьте на проблемные вопросы по

прочитанному тексту; перескажите главу, используя план и выписанные словосочетания; охарактеризуйте персонажей (время/место действия) своими словами. Кроме того, после прочтения главы учащимся могут быть предложены задания не только на понимание комикса, но и на развитие творческих способностей.

6. Summirize the story in 3 to 5 sentences.

7. Do a cartoon strip sequel to this story.

Сущность и лингвометодический материал аутентичных комиксов в процессе формирования социокультурной компетенции огромен, поскольку комикс способствует повышению мотивации к изучению иностранного языка и культуры иноязычной страны, стимулирует творческую активность учащихся, мотивирует их к самообразованию и делает обучение интересным и содержательным занятием.

Разработанный нами авторский кейс заданий с использованием аутентичных комиксов на уроке немецкого языка является благодатной почвой для развития всех четырёх видов речевой деятельности, а также способствует успешному формированию всех компонентов социокультурной компетенции, достигая при этом личностные, предметные и метапредметные результаты, представляя актуальную тенденцию образования.

В средней и старшей школе часто учебные пособия по изучению иностранного языка содержат такие темы как «Внешность», «Характер», «Выбор профессии», «Образование», «Телевидение», «Гаджеты», которые проходят также в средних учебных заведениях. Составим задания к информативным текстам, учитывая общие темы. Основой для нашего исследования стали такие популярные среди молодёжи издания как “TeenVogue”, “J-14”, “Seventeen Magazine”, “Girls' Life”, “Scout Life Magazine”.

1. 7 AI Jobs You Can Land Without a PhD (And How to Get Started Now). Первая статья из журнала «TeenVogue» была выбрана нами на основании того, что в ней рассказывается о 7 современных профессиях, связанных с искусственным интеллектом, которые можно освоить без высшего образования,

что особенно актуально, так как у многих молодых людей современного поколения наблюдается тенденция к поиску заработка, начиная с подросткового возраста, согласно приложению В.

Задания на дотекстовый этап должны быть направлены на подготовку к чтению, снятию языковых трудностей, ознакомление с темой и социокультурными понятиями, которые упоминаются в тексте. Задания могут быть представлены в следующем виде.

1. Answer the following questions. What is AI? How can you use it? What is Phd? What do you plan to do after graduation? Are you going to get higher education?

Задания, направленные на работу во время чтения текста, обычно служат для концентрации внимания учащихся на обработке смысловой информации (поиск информации, перевод слов, синонимов, усилительных частиц, сопоставление частей фраз);

Таковыми заданиями могут выступать:

2. Find a pair of words.

Таблица 2 – Устойчивые сочетания слов

1. keep up	A. experience
2. improve	B. on something
3. pioneering	C. different things
4. pleasure and fun to work	D. with the demand
5. design	E. role

3) Find the duties of each profession in the text.

e.g. : Creative Director works on shaping the AI model's personality..

4) Find synonyms for the highlighted words and translate the sentences using the dictionary.

a) Creative director works on shaping the AI model's personality, from the way it speaks to its mannerisms and overall demeanor when **chatting with** users.

b) It is an **integral part** of product development to really understand the needs of those who interact with AI and how it can assist them.

c) Mahsa Ershadi, who currently **helms this role** at Microsoft AI is a trained psychologist.

d) As AI continues to develop, product marketing plays a **crucial role** in championing the customer and understanding how to bring together the various teams listed above to build the right product for them.

5) Work in pairs. What does each person do in their job? Use the phrases in ex.1, 2.

Задания под номерами 2, 3 и 4 направлены не только на обработку информации из текста, но и её отработку в процессе говорения. Чтобы выполнить задание под номером 3, учащимся нужно будет использовать вокабуляр из предыдущих двух упражнений, тем самым закрепляя его в речи.

Такая же работа по воспроизведению полученной информации может быть предложена учащимся и студентам на послетекстовом этапе, где им рекомендуется обсудить эти профессии, их обязанности, используя наречия времени, которые учащиеся проходят на этом этапе.

6) Work in small groups. List any other AI jobs you can think of. What do people in these jobs do? Which jobs you would or wouldn't do? Why?

7) Work in pairs. Choose the job from the article. Then take turn to interview your partner about his/her job using adverbs of frequency (from time to time, hardly ever, occasionally, generally and so on).

e.g.: Tell me about your current job. What are your duties? How often do you...?

В нашем исследовании мы опирались на теорию поколений, чтобы выявить характерные черты, присущие именно молодому поколению, которое сейчас обучается в средней и старшей школе. Принимая к сведению тот факт, что на этом этапе обучения учащиеся всё ещё изучают такую темы, как личность и характер, их вниманию можно предложить работу со статьёй, рассказывающей о разнице между поколениями Z и миллениалами.

2. How Gen Z and Millennials Are Totally Different. К преимуществам этой статьи можно отнести то, что она довольно небольшая по объёму, а также содержит более «продвинутый» вокабуляр по этой теме. Согласно приложению Г, стандартные задания к ней могут выглядеть следующим образом.

1) What types of generations do you know? Which generation do you identify with? What is your generation like? Is it different from your parents' generation? Why?

Во время прочтения статьи можно предложить учащимся определить, какие черты присущи обоим поколениям [46].

2) How would you characterize these generations? Add more information from the article.

Millennials are ...

Gen Zers are ...

Это же задание может быть представлено в более лёгком варианте, где учащимся предлагается выбрать характеристику для каждого поколения из списка.

Таблица 3 – Сравнение

Millennials	spent their childhoods with little to no tech, are super tech-savvy, much more frugal, are more inclined to support companies dedicated to sustainability, experienced at least one physical or emotional symptom due to stress, more open-minded
Gen Zers	

Единственная сложность, которая может возникнуть на занятии при работе с таким набором лексики, заключается в её продвинутости. Так, например, выражения типа tech-savvy, sustainability, open-minded не изучаются в школе, поэтому на них необходимо сделать акцент, перевести вместе с учащимися.

Во время чтения текста, учащиеся также могут выяснить, черты какого поколения им присущи больше всего. Для этого на сайте журнала есть онлайн-анкета, которую можно заполнить по ходу чтения статьи.



Рисунок 14 – Анкета

В качестве задания послетекстового этапа можно предложить учащимся описать членов своей семьи/друзей/близкое окружение, используя вокабуляр, полученный из статьи. Это задание выполняется как в парах, так и может быть выполнено в виде «цепочки», когда один учащийся отвечает на вопрос, затем задаёт свой вопрос следующему.

3) In pairs, ask and answer questions about family members or good friends.

e.g.: what is she / he like?

Тема «образование» в учебном процессе довольно обширна, для неё можно подобрать тексты на любую тематику. Для изучающих иностранный язык отлично подойдёт статья под названием «От новичка до свободного владения языком: советы по изучению языка, которые действительно работают» из журнала «The Teen Magazine».

3. From Beginner to Fluent: Language Learning Tips That Actually Work.

Одним из вариантов задания на дотекстовый этап может послужить цитата, значение которой можно обсудить с обучающимися. Чтобы снять языковые трудности, «погрузить» учащихся глубже в тему, также можно попросить их поделиться своим собственным опытом [49].

1. What's the meaning of the quote?

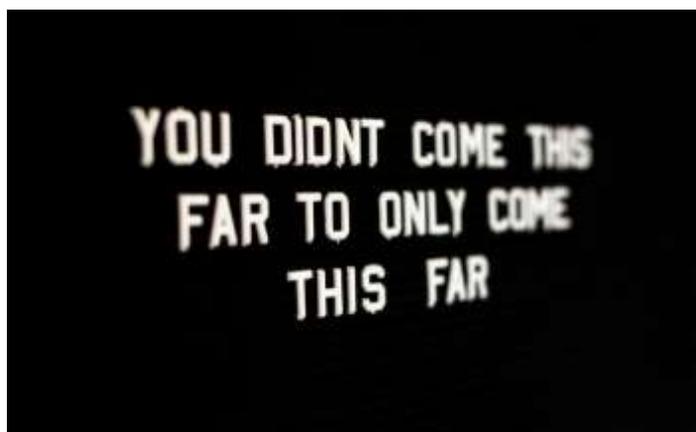


Рисунок 15 – Цитата

2. Answer the questions.

- a) How do you learn English?
- b) What life hacks do you use to learn English?
- c) Do you use any resources / apps to learn English?

При ознакомительном чтении текста можно предложить учащимся задания, где необходимо отметить правдивое утверждение или ложное, а также задание на поиск синонимов.

3. Read the article. Tick true or false.

Таблица 4 – Выбор верного утверждения

Research suggests that bilingual employees can earn between 5% - 20% more money per hour.	True / False
When learning new characters don't focus on the pronunciation without cross-referencing the new characters with English.	True / False
While reading make sure to write down any new word you come across, this will help you broaden your vocabulary.	True / False
You can watch English shows dubbed in the language you are learning (some TV show languages are hard to find) or a show that is already in that language like a k-drama or telenovela.	True / False

4) Find the words that match these definitions.

- 1) understanding a text, reading fluency, and a strong vocabulary (fluently);

- 2) always behaving or happening in a similar way (consistent);
- 3) able to use two languages equally well (bilingual);
- 4) the process of replacing the original dialogue in a film or video with a new language (dubbed);
- 5) make a very great effort in order to do something (struggle);
- 6) understanding a text, reading fluency, and a strong vocabulary (comprehension skills).

После выполнения упражнений и знакомства с текстом, используя новую лексику, учащиеся тренируются в построении диалога на ту же тематику. Сначала они работают в группах, составляя список советов, как выучить английский, обмениваются опытом. После они проделывают ту же самую работу, однако, работая в парах, тем самым развивая диалогическую речь.

5) Based on the article, write tips on how to learn English. Use the tips from the article and your personal experience. Compare your answers with another pair or group.

6) A. Work in pairs. Student A has just started learning English. Explain him what he can do to learn the language.

B. Swap the roles.

Таким образом, в данном параграфе нами были рассмотрены различные типы заданий к аутентичным текстам различного уровня сложности. Выбор тематики текста зависит от преподавателя, который руководствуется учебным планом, целью и задачами занятия, а также типом выбранного для чтения текста. Ознакомление и чтение с объёмным материалом и комиксами может быть предложено учащимся в качестве домашнего задания.

2.3 Описание опыта внедрения аутентичного материала на занятиях по иностранному языку на примере СПО

Экспериментальное обучение проводилось на базе факультета СПО при Амурском государственном университете на младших курсах с целью проверки гипотезы о том, что аутентичные тексты при изучении иностранного языка обладают спецификой. Нами было проведено исследование в тестовых группах

первого и второго года обучения, чей уровень обученности соответствует старшему этапу обучения. Однако, в действительности, уровень владения иностранным языком учащихся соответствовал 6-10 классу ввиду слабой подготовки и разнородности групп.

Учебная программа по предмету «Иностранный язык» и «Иностранный язык в профессиональной деятельности» на факультете состоит из лингвострановедческого, грамматического, научного и профессионального компонента и направлена на освоение учащимися всех видов речевой деятельности. Несмотря на то, что учебный план имеет строго закреплённые темы и грамматический минимум для каждого занятия, внедрение аутентичного материала проводилось в дополнительные часы после выдачи основного материала. Важно также отметить, что со 2 года обучения студенты изучают профессиональный английский, тем не менее, после выдачи часов, направленных на освоение профессиональной лексики, руководство факультета и методический отдел одобрили внедрение в учебный процесс аутентичного материала, не связанного со специальностью студентов.

В проверке гипотезы принимали участие обучающиеся по специальности «Компьютерные системы и комплексы», именно группы ИС233 (23 человека) и ИС241 (24 человек) в период с 28.04.2025 по 23.06.2025 гг. с учётом, что на занятия по иностранному языку в каждой группе полагалось 2 академических часа в неделю.

Из 23 обучающихся группы ИС233, 11 человек получили за аттестацию оценки «отлично», 9 «хорошо», ещё 2 человека закончили 3 семестр с отметкой «удовлетворительно», остальные не явились на зачёт. Из 24 обучающихся группы ИС241, отметки «отлично» имеют 8 человек, «хорошо» – 8, 3 человека получили отметку «неудовлетворительно», остальные находятся в академическом отпуске.

Средний балл успеваемости в группе ИС233 составил 4,4 балла, тогда как учащиеся группы ИС241 в общем получили 4,2 балла.

Студенты, не явившиеся на зачёт, не участвовали в учебном процессе 4

семестра, поэтому, нами было решено не учитывать их успеваемость для составления статистики.

До начала работы с аутентичным материалом перед нами стояла задача определить наиболее подходящий материал. В соответствии с учебной программой нами были выбраны информативные тексты по тематике «О себе», «Внешность», «Характер», «Выбор профессии», «Образование», «Изобретения», «Телевидение», «Гаджеты», «Великобритания и США», «Традиции и обычаи». В качестве подготовительных заданий для работы с аутентичными текстами нами были подобраны короткие функциональные тексты по темам «Еда», «Виды досуга» и «Дорожные знаки», также соответствующие материалу, проходимому на 1 и 2 курсах обучения. Комикс “The Wormworld Saga” не подходил ни под одну тематику, поэтому был выбран дополнительным материалом для развития навыков говорения на иностранном языке. Поэтому, не смотря на то, что экспериментальное обучение проходило в рамках учебного процесса, нельзя сказать, что оно полностью соответствовало учебному плану.

Планировалось, что в процессе внедрения аутентичного материала учащиеся:

- 1) разовьют коммуникативную компетенцию и навыки речевой деятельности;
- 2) будут чаще употреблять в речи повседневный вокабуляр носителей языка;
- 3) ознакомятся и научатся понимать сленговые выражения, используемые носителями языка.

Диагностическим материалом послужили анкеты, контрольные задания и самостоятельные. Обработка результатов исследования происходила при помощи сравнения результатов тестов, определения среднего балла успеваемости обучающихся до и после исследования.

Практический этап эксперимента состоял из внедрения аутентичных текстов в занятия по иностранному языку с данными группами.

Положительный эффект от работы с аутентичным материалом достигался за счёт наличия в текстах визуальной опоры для воспроизведения новой лексики. Активизация мыслительной деятельности проходила при помощи эмоционального закрепления текстов, когда учащиеся могли сравнить опыт автора со своим личным, поделиться своим мнением с одноклассниками в устном общении. Во время работы большое внимание было уделено диалогу с текстом и направленными на это заданиями, тем самым возрастала заинтересованность в текстах, возрастала мотивация.

Нами было замечено, что работа с аутентичными текстами более творчески направлена, так как многие задания не имеют чёткого образца выполнения. Каждый учащийся имел возможность свободно выражаться на тематику текста, привлекая свой собственный опыт, знания на доступном ему уровне владения языком.

Однако не будем отрицать, что задания, которые необходимо было выполнять по шаблону, а также задания на поиск информации в тексте, давались студентам легче ввиду их привычной формы.

Суммируя результаты 4 тестовых контрольных заданий по темам «Культура», «Образование», «Моя профессия» и «О себе», средний балл успеваемости увеличился в обеих группах. Обучающиеся группы ИС233 получили за период участия в экспериментальном обучении 4,5 балла, что на 1 балл больше начальных показателей. В группе ИС241 средний балл успеваемости вырос на 0,1 балла и составил 4,36 балла.

За время эксперимента в ходе обратной связи удалось выяснить, что работа с таким типом материала, который содержит в себе компонент наглядности, основан на примерах из реальной жизни носителей языка, а также за счёт нестандартности подачи материала, разнообразных заданий, непохожих на рутинный перевод текста, значительно повышает интерес учащихся. Особенно хорошо студенты восприняли в текстах иллюстрации и ссылки на реальные места страны изучаемого языка.

В будущем студентам пригодится приобретённый навык поиска

информации, по ключевым словам, а также способность интерпретировать и трансформировать тексты. Коммуникация учащимся давалась не так легко, как чтение текстов, однако, постепенно каждый учащийся был вовлечён в диалог с опорой на текст, что позволяло избежать языковых трудностей [3].

Таким образом, в рамках нашего исследования использование аутентичных текстов в процессе обучения ИЯ не только способствовало повышению заинтересованности, а также дало возможность для развития коммуникативной компетенции, что выражалось в активном использовании языка с помощью текстов, удовлетворяющих потребности учащихся в страноведческом материале, помогающем симитировать процесс погружения в естественную речевую среду.

На основании проделанного нами эксперимента следует выделить, что любому аутентичному материалу присуща специфика использования. Под спецификой обычно понимается набор отличительных особенностей. Если мы говорим об аутентичных текстах, то, бесспорно, они обладают следующими особенностями и преимуществами:

1) как правило аутентичные тексты содержат информацию о стране изучаемого языка, знакомят с традициями, культурной, рассказывают о жизни и событиях, отражающих действительность иноязычного мира. Более того, обычно такие тексты отражают мнения людей на различные темы и проблемы, популярные среди молодого поколения, из чего можно сделать вывод о том, что аутентичные тексты знакомят с культурными особенностями страны и предоставляют актуальную информацию о стране ИЯ;

2) современные тексты, написанные носителями языка, часто наполнены идиомами, фразеологизмами, молодёжным сленгом, неологизмами, заимствованными из других языков словами и другой повседневной лексикой, что свидетельствует о подвижности языка и позволяет познакомить учащихся с реальной немецкой речью, а также благодаря использованию привычных для носителей выражений, подготовить подростков к реальной коммуникации;

3) в англо- и немецкоязычных текстах, написанных для молодёжи,

нередко можно проследить наличие эмоционально окрашенных слов, сочетание прилагательных с наречиями, усилительных частиц. Все эти языковые средства служат для придания тексту эмоциональности и делают его более приближенным к языку молодёжи. Аутентичные тексты также характеризуются наличием ярких оригинальных иллюстраций, подписей, что несомненно привлекает учащихся к прочтению. Все перечисленные черты текста в свою очередь повышают мотивацию к его прочтению;

4) благодаря обилию аутентичных статей на различные тематики, преподаватель может самостоятельно подобрать не только актуальный, соответствующий теме урока и способностям учащихся материал, но и текст, который будет вызывать отклик среди учащихся, соответствовать их интересам и предпочтениям.

Вместе с этим, специфика использования аутентичного материала заключается в том, что, несмотря на преимущества, зачастую такие тексты могут вызывать трудности у обучающихся. *Во-первых*, наличие в текстах разговорных сленговых выражений, незнакомой лексики и грамматических структур, ещё не изученных обучающимися, затрудняет восприятие таких текстов. *Во-вторых*, нередко аутентичные источники содержат в себе избыток визуальной и вербальной информации, с которой трудно справиться в рамках даже двухчасового занятия. *В-третьих*, тематическая многоплановость, с одной стороны, облегчает работу преподавателя по поиску подходящего материала и позволяет сделать занятия более разнообразными, заинтересовать учеников, с другой стороны вызывает затруднения в согласовании таких занятий с учебным планом. *Наконец*, аутентичный материал, требующий от учащихся практических и творческих навыков, за счёт наличия нестандартных заданий, мешает процессу восприятия и обработки текста. К этому пункту можно добавить то, что многие ученики в нашем эксперименте не обладали достаточным уровнем владения языком ввиду наличия языкового барьера, что не только снижало их интерес, но и в значительной степени задерживало ход занятия.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Тексты являются основной языковой единицей содержания обучению иностранным языкам, а также служат материалом для коммуникативных заданий при обучении говорению. На их основе происходит формирование умений аудирования и письменных навыков. С помощью текста учащиеся получают экстралингвистическую информацию о быте и жизни носителей языка. Однако учащиеся склонны терять мотивацию к чтению с возрастом, они больше не хотят изучать однотипные и стандартизированные тексты, кроме того, современное поколение, выросшее в визуальной среде, требует особого подхода, они привыкли получать готовую информацию, разделённую на сегменты. Зависимость от гаджетов, неумение концентрироваться на одном материале диктуют необходимость поиска новых форм обучения, которые будут для них привычны. Решением данной дилеммы выступает адаптация под их ценности: многозадачность, скорость, социализация через практико-ориентированный красочный материал, доступный в электронном виде.

На смену классическим текстам пришли аутентичные материалы в виде функциональных, информативных и художественных текстов, рассмотренных в нашем исследовании. Было также установлено, что тип текста определяется за счёт сферы, в которой его употребляют. Так, например, функциональные тексты носят более бытовой характер, они небольшие по объёму, их часто можно встретить в виде вывесок, объявлений, рецептов и т.п. При совершенствовании навыков говорения работа с такими текстами обычно строится на уже готовом образце, а сами задания основаны на типичной ситуации, которая может произойти в реальной жизни. Однако, более привычные для учащихся тексты – информативные. К ним относят статьи, интервью, письма – все источники, которые содержат какие-либо обновляющиеся сведения. В нашей работе мы уделили внимание в особенности публицистическим статьям, как одному из самых удобных типов информативных текстов при использовании на занятии по иностранному языку.

Мы полагаем, что аутентичные публицистические статьи для молодёжи – привычный и удобный материал с методической точки зрения для изучения «живого языка» благодаря содержащемуся в них сленгу, нарушающему академические нормы языка. В качестве художественных текстов нами были рассмотрены комиксы и графические романы, так как по своей форме они больше приближены к современным подросткам. Преимуществами обоих жанров выступает наглядность и членение текста на небольшие фрагменты, что позволяет значительно облегчить восприятие нового материала, делая изучение иностранного языка ярким и запоминающимся за счёт увлекательных изображений. Рисунки в комиксах и статьях служат опорой для воспроизведения текста по памяти, а также стимулируют активизацию уже знакомой ученикам лексики.

Однако, независимо от типа текста, аутентичные материалы на занятиях по иностранному языку знакомят учащихся с живой речью, культурой и актуальной лексикой, включая сленг и идиомы, повышают мотивацию, развивают коммуникативные навыки и готовят к реальному общению. Ключевой критерий выбора текста – соответствие возрасту учащихся, их интересу и учебному плану. Так, например, для изучения языка современному поколению будут привычны молодёжные издания и комиксы.

На основе изученного материала и поставленного педагогического эксперимента, нами была выделена следующая специфика использования аутентичных текстов, которая связана с возникающими сложностями в процессе интеграции аутентичных текстов в занятие. Присутствие разговорной лексики, сленга и неизученных грамматических конструкций может осложнять понимание текстов. Визуальная и текстовая перегруженность материала часто затрудняет их полноценное освоение в рамках стандартного урока. Несмотря на то, что тематическое разнообразие позволяет сделать занятия более увлекательными, оно создаёт сложности его интеграции в учебную программу. Кроме того, нестандартные задания, характерные для работы с аутентичными

текстами, могут замедлять процесс восприятия информации, что, в свою очередь, сказывается на качестве занятия.

Вместе с тем, на основе изученного материала нами были выделены следующие преимущества использования аутентичных текстов при обучении иностранному языку. Во-первых, такие тексты передают смысл благодаря активному взаимодействию читателя с письменной речью и последовательными изображениями. Читатели должны активно осмысливать взаимодействие текста и изображений, а совместная обработка текста и изображений приводит к лучшему запоминанию и передаче знаний. Кроме того, сочетание изображений с текстом приводит к увеличению удержания грамматических конструкций и вокабуляра в памяти, что облегчает усвоение нового и уже пройденного материала. Применение наглядности на уроке увеличивает долю восприятия учебного материала, из чего можно сделать вывод, что учебный материал, который представлен в виде аутентичного текста, будет иметь хорошую степень усвоения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Агафонова, Е.А. Проблема возрастных и индивидуальных особенностей развития личности в педагогике / Е.А. Агафонова // Образование и воспитание. – 2021. – № 5 (36). – С. 1-4.
- 2 Арапова, С.А. Формирования иноязычной коммуникативной компетенции школьников в мультимедийном образовательном пространстве / С.А. Арапова. – Пермь, 2015. – 238 с.
- 3 Барышников, Н.В. Теоретические основы обучения чтению аутентичных текстов при несовершенном владении иностранным языком / Н.В. Барышников. – Пятигорск, 2019. – 530 с.
- 4 Головин, Б.Н. Лингвистические термины и лингвистические идеи / Б.Н. Головин // Вопросы языкознания. – 1976. – № 3. – 104 с.
- 5 Григорьева, Е.Н. Обучение условному диалогу-расспросу на английском языке в школе / Е.Н. Григорьева, А.Г. Абрамова, Т.Ю. Гурьянова // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковлева. – 2021. – № 1 (110). – С. 112-118.
- 6 Дистервег, А. Избранные педагогические сочинения / А. Дистервег. – М. : Педагогика, 2010. – 240 с.
- 7 Дубина, Е.А. Роль аутентичных текстов в изучении иностранного языка / Е.А. Дубина // Вестник науки. – 2023. – № 6 (63). – С. 228-231.
- 8 Ейкалис, Ю.А. Дискурс комикса: специфика синтаксического оформления речи персонажей / Ю.А. Ейкалис // Эволюция и трансформация дискурсов. – 2017. – № 2. – С. 60-67.
- 9 Зайцева, С.Е. Аутентичный текст как основа формирования культурологической коммуникативности студентов в процессе обучения иностранным языкам / С.Е. Зайцева // Новая наука : от идеи к результату. – 2017. – № 1-2. – С. 40- 43.
- 10 Казакова, М.А. Аутентичные текстовые материалы в обучении иностранному языку / М.А. Казакова, А.А. Евтюгина // Вестник бурятского

государственного университета. Образование. Личность. Общество. – 2016. – Вып. 4. – С. 50-56.

11 Кирсанова, О.Ф. Использование аутентичных материалов на уроках английского языка: учебное пособие / О.Ф. Кирсанова. – М. : Просвещение, 2019. – 341 с.

12 Клеменцова, Н.Н. Текст в обучении иностранному языку / Н.Н. Клеменцова // Вестник МГИМО Университета. – 2012. – № 5. – С. 204-209.

13 Кузнецова, Л.Н. Языковые особенности коммуникативной организации текстов немецкой политической рекламы / Л.Н. Кузнецова, С.В. Беспалова, Л.В. Верещагина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 8. – С. 98-100.

14 Кулакова, А.Б. Поколение Z: теоретический аспект / А.Б. Кулакова // Вопросы территориального развития. – 2018. – № 2 (42). – С. 1-10.

15 Лapidус, Л.В. Особенности проникновения цифровых технологий в жизнь поколения Z: ценности, поведенческие паттерны и потребительские привычки интернетпоколения / Л.В. Лapidус, А.О. Гостилович, Ш.А. Омарова // Государственное управление. – 2020. – № 83. – С. 273.

16 Масыгин, В.П. О влиянии мультимедийных технологий на восприятие обучающимися учебной информации / В.П. Масыгин, В.А. Собина // Журнал Мир образования – образование в мире. – 2022. – № 4 (88). – С. 184-192.

17 Мейрбеков А.К. Использование мультимодальных методов преподавания и видео ресурсов в процессе обучения английскому языку / А.К. Мейрбеков, Ж.М. Керимбай, Г.И. Абрамова // Журнал Современные проблемы науки и образования. – 2021. – № 5. – 10 с.

18 Петрова, А.С. Комикс как средство обучения / А.С. Петрова, Т.А. Макаренко // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – Т. 32. – С. 119-121.

19 Погребнякова, Е.Ю. Использование мультимедийных средств обучения на уроках английского языка как условие повышения уровня знаний и познавательной активности обучающихся / Е.Ю. Погребнякова, О.Ю. Холота //

Молодой ученый. – 2019. – № 7 (245). – С. 159-161.

20 Пономарева, М.О. Юмор как средство коммуникативного общения между представителями различных культур / М.О. Пономарева // International journal of professional science. – 2020. – № 12. – С. 36-43.

21 Рассада, С.А. Теория и практика обучения иностранному языку посредством мультимедийных ресурсов / С.А. Рассада, О.В. Фрезе // Журнал Наука о человеке: гуманитарные исследования – 2020. – № 2. – С. 84-88.

22 Рахимбекова, Г.О. Функции текста в обучении говорению на иностранном языке в неязыковом вузе / Г.О. Рахимбекова // «Путь науки». – 2014. – №10.

23 Сахарова, Т.Е. Использование наглядности в обучении иностранным языкам / Т.Е. Сахарова // Проблемы и перспективы развития образования в России. – 2016. – № 39. – С. 84-87.

24 Скаф, М.К. Комикс и книжка-картинка: границы визуально-литературных жанров / М.К. Скаф // Детские чтения. – 2016. – № 2 (10). – С. 286-302.

25 Смирнова, Л.Е. Подбор аутентичных материалов для практических занятий по иностранному языку / Л.Е. Смирнова // Инновационная наука. – 2016. – № 4. – С.108-110.

26 Сонин, А.Г. Комикс: психолингвистический анализ: Монография / А.Г. Сонин. – Барнаул, 1999. – 110 с.

27 Тюкинеева, О.В. Сборник методических разработок / О.В. Тюкинеева – М. : Аспект Пресс, 2020. – № 3. – 96 с.

28 Фомина, А.К. Поколение Z – особенности обучения иностранному языку в условиях общеобразовательного учреждения / А.К. Фомина // Актуальные задачи педагогики: материалы VIII Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2017 г.). – М. : Буки-Веди, 2017. – С. 92-94.

29 Чичуга, Е.М. Нужна ли теория поколений педагогике? / Е.М. Чичуга // Инновации в науке : сб. ст. XXXIII междунар. науч.-практ. конф. – 2014. – № 5 (30). – С. 92-97.

30 Шибкова, Д.З. Образовательный комикс как средство медиаобразования для восприятия обучающимися нового знания / Д.З. Шибкова // Педагогическое образование в России. – 2021. – № 3. – С. 90-97.

31 AST.ru: История комиксов [Электронный ресурс]. – М., 2019. – Режим доступа : <https://AST.ru/news/nnn-m09-y18-istoriya-komiksov/>. –18.04.2019.

32 Azri, R.H.A. The Effect Of Using Authentic Materials In Teaching / R.H.A. Azri, M.H. Al-Rashdi // International Journal Of Scientific & Technology Research. – 2014. – Volume 3, Issue 10. – P. 26-29.

33 Breen, M.P Authenticity in the Classroom / M.P. Breen // Applied Linguistics. – 1985. – № 6/1. – P. 60-70.

34 Groensteen, T. Zwischen Literatur und Kunst: Erzählen im Comic / T. Groensteen // Bundeszentrale für politische Bildung. – 2019. – Comics 64.

35 Harmer, J. How to teach English / J. Harmer // Pearson, 6th impression. – 2010. – P. 146.

36 Hofmann, H. Zur Integration von literarischen Texten in einem kommunikativen Sprachunterricht. In: Authentische Texte im DU / H. Hofmann. – München : Hueber Verlag, 1985. – 200 p.

37 Kramersch, C. Context and Culture in Language Teaching / C. Kramersch. – Oxford University Press, 1996. – 178 p.

38 Kutch, L.M. Novel Perspectives on German-Language Comics Studies: History, Pedagogy, Theory / L.M. Kutch. – London : Lexington Books, 2016. – 289 p.

39 Lee, L. Generation Z: Digital Natives / L. Lee // Select Readings Pre-Intermediate Student`s Book. – 2011. – 179 p.

40 Martinez, A. Authentic Materials: An Overview / A. Martinez. Mexico City, 2002. – P. 1-7.

41 McCrindle, M. The ABC of XYZ / M. McCrindle – Research Pty Ltd, 2014. – 237 p.

42 McDonough, J. Materials and Methods in ELT / J. McDonough, C. Shaw. – Teacher`s Guide. – 2003. – 30 p.

- 43 Morrow, K. Authentic Texts in ESP. In S. Holden (Ed.), English for specific purposes / K. Morrow. – London: Modern English Publications, 1977. – P. 13.
- 44 Nunan, D. Designing tasks for the communicative classroom / D. Nunan. – Cambridge : Cambridge University Press, 2000. – P. 54.
- 45 Rugenerations.su : Российская школа теории поколений [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://rugerations.su>. – 03.03.2025.
- 46 Seventeen : How Gen Z and Millennials Are Totally Different [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.seventeen.com/life/tech-social-media/a25919120/generation-z-vs-millennials/>. – 08.06.2025.
- 47 Teacherclub.ru : Как учить детей поколения Y и Z? [Электронный ресурс]. – М., 2025. – Режим доступа : <http://teacherclub.ru/kak-uchit-detej-pokolenij-y-i-z.html>. – 22.03.2025.
- 48 Teen Vogue: 7 AI Jobs You Can Land Without a PhD [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.teenvogue.com/story/artificial-intelligence-jobs-without-phd/>. – 05.06.2025.
- 49 The Teen Magazine: From Beginner to Fluent: Language Learning Tips That Actually Work [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.theteenmagazine.com/from-beginner-to-fluent-language-learning-tips-that-actually-work/>. – 29.06.2025.
- 50 Tomlinson, B. Developing cultural awareness / B. Tomlinson, H. Musuhara. – MET, 2004. – № 13 (1). – P. 1-7.
- 51 Valdeón García, R.A. A Redefinition of Authentic Material and its Use in the Teaching of English / R.A. Valdeón García. – Revista Canaria de Estudios Ingleses. Universidad de La Laguna: Tenerife, 1995. – Volumen № 30/31. – P. 227-239.
- 52 Widdowson, H.G. Aspects of language teaching / H.G. Widdowson. – Oxford : Oxford University Press, 1990. – 213 p.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Меню



ALL DAY BREAKFAST & BRUNCH

AVO ON TOAST (V OR VEG) The Daily Breakfast's sourdough, smashed avocado, feta, seed oil. Add Poached Egg £1 Grilled Salmon £1.7 BBQ Mushroom £1.5	£9.9
EGGS ON TOAST (V) The Daily Breakfast's sourdough, 100% Free-Run farm fresh range eggs, onion. Add Bacon £1 Chorizo or Vegan Sausage £	£9.9
MASH, EGG & AVO ON TOAST	£13.5
MUSHROOMS ON TOAST (V) Mushrooms with truffle oil, onions and single cream & tractor, onion, cheese and sausage served on The Daily Breakfast's sourdough. Add 100 Sausage £	£12
TRUFFLE MUSHROOM EGG CROSSANT (V) The Daily Breakfast's croissant, with truffle oil, mushroom, egg, onion, melted.	£14



BREAKFAST & BRUNCH
SPECIALS
WRAPS & BURRITOS
SOUROUDOUGH TOASTIES
SIDES
SALADS
ADD-ONS

SPECIALS

(ONLY ONE REVISIONABLE SUBSTITUTION ALLOWED)



BUTTERMILK FRIED CHICKEN BURGER Buttermilk marinated & spiced organic chicken breast, lettuce and cheddar on sourdough toast. Served with fries or the side.	£15
FULL ENGLISH BREAKFAST Curlington sausage, streaky bacon, baked beans, fried egg, mushrooms, tomato, hashbrowns and fresh bread. Served with sourdough toast.	£16.5
MEDITERRANEAN BREAKFAST Caramelized sausage, fried egg, tomatoes, grilled halloumi, mushrooms, onions, olive oil, cherry tomato & cucumber. Served with olive bread.	£16.5
VEGIE ENGLISH BREAKFAST Vegan sausage, halloumi, fried egg, hash brown, caramelized onions, mushrooms, caramelized onion and potato, bread. Served with sourdough toast.	£17
SALMON SOCIAL Smoked salmon, poached egg, hot air, cream cheese, avocado, sea urchin, oil and potato on sourdough toast. Served with fries.	£17.5
BANANA HOT CAKE Toasted banana bread slice with cinnamon powder, fresh strawberries & nutmeg's jam & double cream.	£9.5





SOUROUDOUGH TOASTIES & SANDWICHES

100g per portion, includes one vegetable (chicken only). Served with chips & drinks (1.50 extra)

CLASSIC (V) The Daily Breakfast's sourdough, cheddar cheese.	£8.9/£11
HAM & CHEESE British ham, cheddar cheese.	£9.9/£12
GOW'S CHEESE Served in cheese with cheddar, egg, caramelized onion.	£9.9/£12
KIMCHEESE (V) Mushrooms, kimchi, cheddar cheese.	£9.9/£12
BACON SANDWICH Bacon, potato, onion, tomato, tomato, egg, caramelized onion, melted, ketchup. Served with fries.	£11/£13
CYPRICOT SAUSAGE SANDWICH Mushrooms, onion, tomato, tomato, sausage, halloumi, egg, onion, mushroom, tomato, ketchup & onion. Served with fries.	£11/£13



ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Активный отдых

 <p>1 Royal Edinburgh Ticket - Hop-On Hop-Off and... ★★★★★ (406)</p> <p>Duration: 2 days Free cancellation</p> <p>from \$105</p> <p>Reserve</p>	 <p>2 Harry Potter's Edinburgh Tour and House of Illusions... ★★★★★ (73)</p> <p>Duration: 3h 30m Free cancellation</p> <p>from \$80</p> <p>Reserve</p>	 <p>3 Edinburgh Hop-On Hop-Off City and Britannia Combo... ★★★★★ (73)</p> <p>Duration: 3h 10m Free cancellation</p> <p>from \$28</p> <p>Reserve</p>	 <p>4 Big Bus Edinburgh Hop-on Hop-off City Tour ★★★★★ (20)</p> <p>Duration: 1h 10m Free cancellation</p> <p>from \$22</p> <p>Reserve</p>
 <p>5 LIKELY TO SELL OUT* Edinburgh 6hr Private Walking Tour with Certified... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 6h Free cancellation</p> <p>from \$417</p> <p>Reserve</p>	 <p>6 LIKELY TO SELL OUT* Edinburgh Highlights & Hidden Cems: Private Tour... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 6h Free cancellation</p> <p>from \$275</p> <p>Reserve</p>	 <p>7 LIKELY TO SELL OUT* Edinburgh 4hr Private Walking Tour with Certified... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 4h Free cancellation</p> <p>from \$278</p> <p>Reserve</p>	 <p>8 Women Hidden in Plain Sight: A Self-Guided Tour of... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 60-90 minutes Free cancellation</p> <p>from \$12</p> <p>Reserve</p>
 <p>7 LIKELY TO SELL OUT* Edinburgh 4hr Private Walking Tour with Certified... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 4h Free cancellation</p> <p>from \$278</p> <p>Reserve</p>	 <p>8 Women Hidden in Plain Sight: A Self-Guided Tour of... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 60-90 minutes Free cancellation</p> <p>from \$12</p> <p>Reserve</p>	 <p>9 LIKELY TO SELL OUT* Private Edinburgh Tour for Families with a Local, 100%... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 4h Free cancellation</p> <p>from \$149</p> <p>Reserve</p>	 <p>10 Edinburgh, Inverness, Glasgow 3 Days Scotland... ★★★★★ (9)</p> <p>Duration: 3 days</p> <p>from \$1,664</p> <p>Reserve</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ В

7 вакансий в сфере ИИ

Tech

7 AI Jobs You Can Land Without a PhD (And How to Get Started Now)

As Artificial Intelligence continues to develop, jobs in the tech world are expanding, too.

BY TEEN VOGUE

JUNE 7, 2025

For some, **Artificial Intelligence**, or AI, has become a part of everyday life. With AI assistant programs like Microsoft Copilot or ChatGPT, it's not uncommon for young people to use it as a tool, whether it's to help them do research for an essay or create a travel itinerary for their next trip. For others, though, the idea of integrating AI into everyday life is met with reluctance, as there are **environmental impact** concerns; Teen Vogue's politics team recently reported that substantial quantities of electricity are often required to train, fine-tune, and run LLMs, creating carbon emissions and potential energy strain. Regardless, AI's rapid development continues— and with that, jobs in the tech world are expanding, too.

Something as complex as AI being integrated into our society and across multiple industries means that new skills are required in the tech workforce to keep up with the demand. LinkedIn's 2025 **Future of Work Report** showed that AI-related job postings grew by 38% between 2020 and 2024, making it one of the fastest-growing categories globally. From data science to AI development, new jobs have been developed in the AI field that you might not have even known were a thing.

To break down some of these new career developments in tech, *Teen Vogue* spoke with a few Microsoft AI employees to understand their jobs and how they work with AI in their day-to-days:

Creative Director

Being a creative director looks a little different in the world of tech from what you might traditionally expect. In this role, the creative director works on shaping the AI model's personality, from the way it speaks to its mannerisms and overall demeanor when chatting with users.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Различия поколений

How Gen Z and Millennials Are Totally Different

Which generation do you identify with?

BY YERIN KIM PUBLISHED: JAN 18, 2019



MARGARET FEATLEY/GETTY IMAGES

The oldest Gen Zers are now entering the workforce, and employers are expecting some changes to go down... but what is it that makes this generation so different from millennials? What are the habits and traits that make Gen Z uniquely them?

According to Pew Research Center, anyone born in 1997 and after is a part of this new and emerging generation, aka Gen Z, while anyone born between 1981 and 1996 is considered a millennial. So besides age, what makes these two generations totally different? Here are some of the defining characteristics that are said to belong to Gen Z...

Do you consider yourself a Gen Zer or a millennial?

Gen Z all the way!

Definitely a millennial.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Г

They don't know a world without the Internet

While millennials spent their childhoods with little to no tech, Gen Zers grew up with their smartphones. The National Retail Federation and IBM's Institute for Business Value surveyed over 15,000 people ages 13 to 21 for their **"Uniquely Generation Z" report**, and found that Gen Zers spend over 70 percent of their time online.

Do you remember what life was like before social media?

Nope! I grew up online.

Um, yes!

They're entrepreneurial AF

It helps to be super tech-savvy. Whether it's making monetized YouTube videos or selling their own products, it seems like Gen Zers have found innovative ways to **make money online**, instead of the more -traditional- teen jobs millennials were drawn to. According to **"Uniquely Generation Z"** 22 percent of Gen Zers make \$\$\$ online.

Do you earn your own money through YouTube or Instagram?

Yes, it's awesome!

Ugh, no, I wish!

But they're also more practical with their money

Despite having **more spending power** than millennials, Gen Zers are actually much more frugal. They're always searching for the best deals, considering the quality of products, and weighing multiple options before they make a decision. Plus, they're **starting to save a lot earlier** than older generations. This pragmatic attitude might be rooted in the fact that their childhoods were shaped by the Great Recession — they watched their parents struggle financially and deal with unemployment, and they want to avoid that.

What kind of shopper are you?

I'm such an impulse buyer!

I need to weigh a million different options before I buy something.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Д

Raya	Jonas	Loki

4. Practice the word in bold by answering the questions.

- What forest did Jonas **stumble into**?
- Why is **boarding school** better than this place?
- Why did Jonas **feel dizzy**?
- What does Raya **need** crystals **for**?
- How many crystals did they **pick up**?

5. Oh no, Jonas forgot his groceries at home. What 5 ingredients from the forest can he use to make dinner?



6. Raja and Jonas are making dinner. They have 5 ingredients, use them to create 5 different dishes.



Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Д

7. Write the correct word in the box below the picture.

breakfast lunch dinner cook boil
 microwave roast steam burn fry bake grill

8. Read the sentence and circle the correct word.

1. This is how we make bread and cakes.

a. bake b. boil c. fry

2. This is when you cook something for too long and it becomes black.

a. burn b. microwave c. grill

3. We must do this to some foods before we can eat them.

a. lunch b. cook c. dinner

4. This is when we use the hot air from boiling water to cook something.

a. fry b. grill c. steam

5. This is when we use a small machine to make food or drink hot again.

a. burn b. microwave c. bake

6. This is how we cook chicken in an oven.

a. roast b. burn c. lunch

7. This is how we cook sausages under heat.

a. burn b. grill c. roast

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Д

8. This is when we cook something in lots of hot fat or oil.

a. fry b. microwave c. grill

9. This is how we make water very hot.

a. roast b. steam c. boil

10. We eat this meal at night.

a. dinner b. breakfast c. lunch

11. We eat this meal in the middle of the day.

a. grill b. breakfast c. lunch

12. We eat this meal in the morning.

a. breakfast b. lunch c. dinner

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Глава 4 “The Shelter of Hope”

1. Explain the words **in bold** in the sentences.

- a) Are you still collecting **clay**?
- b) I **would** never miss that!
- c) From up there we'll have a **vantage point**!
- d) I've got a magic sword to **defeat** them!
- e) This is all **really weird**.

2. What kind of life is there in another world?

3. Fill in the gaps.

pleasure serious get fate really pardon

- 1) I'm ____ nervous.
- 2) I beg your ____ for disturbing you.
- 3) It's ____, sir.
- 4) How can I ____ home?
- 5) Now it's also guide your ____.
- 6) You can't be ____.

4. Find the incorrect word in each sentence. Cross it out and find the correct word/s.

- 1) Ravi and Som were collecting stones.
- 2) Raya and Jonas reached the island by canoe.
- 3) Jonas hurt his leg.
- 4) Jonas was told that he could return home soon.
- 5) At the beginning of the story Jonas was cheerful and fearful.
- 5) Draw a comic strip about Jonas adventures a week later.

ПРИЛОЖЕНИЕ Ж

Глава 5 “Call of the Worm Mountain”

1. Complete the sentences with the best word.

footprints kidding comfortable opening feeling nightfall

- a) I guess it was all a little bit much for you. How are you ____?
- b) Look! The sky is ____ up!
- c) These must be ____ of an Olynx! I don't believe it!
- d) Make yourself ____! We're ____ to travel nonstop until ____.
- e) I'm just ____.

2. Combine the two or three sentences into one. You may add connectors.

Example: Jonas fell asleep. They were sailing on a boat. They were sailing on a boat when Jonas fell asleep.

- 1) They were eating. Jonas talked about his parents.
- 2) Raya cheered him. Jonas was upset.
- 3) They were sailing on a boat. It got dark.
- 4) It was dawn. The journey continued.
- 5) They ate. They went to bed.

3. Explain what it is without using the name of the item.



4. What are the people doing? Where are they heading?



ПРИЛОЖЕНИЕ Й

Глава 6 «The Smoldering Doom»

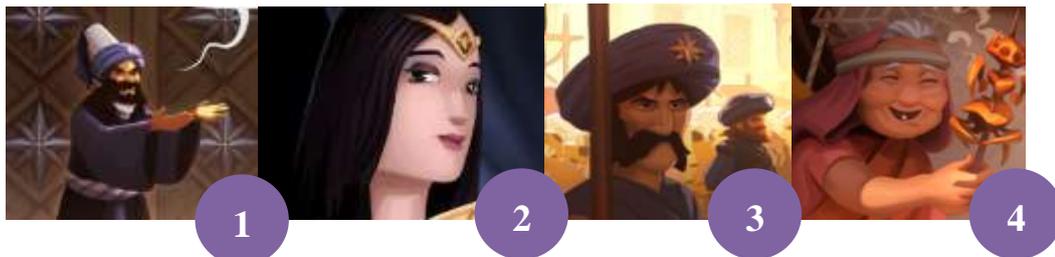
1. Guess by looking at the picture how the trip went. Will they make it to the shore?



2. What is in the picture? What place is it?



3. Match the sentences and photos.



Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Й

- 1) He has only a moustache.
- 2) She has grey hair.
- 3) He has both a beard and a moustache.
- 4) She has long black hair and purple eyeshadows.
4. In pairs, take it in turn to describe the people below.



5a. Match the adjectives to the definitions.

clever friendly funny generous kind
lazy shy talkative

	Adjective	Opposite
1 A person who is open and warm is		
2 A person who talks a lot is		
3 A person who likes giving people things is		
4 A person who is friendly and good to other people is		
5 A person who doesn't want to work is		
6 A person who makes people laugh is		
7 A person who is quick at learning and understanding things is		
8 A person who can't talk easily to people he/she doesn't know is		

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Й

5b. Complete the Opposite column with an adjective from the list.

extrovert hard-working mean quiet serious stupid unfriendly unkind serious

6. In pairs, ask and answer the questions about following characters.



A What does Raya look like?

She's quite tall and she has long brown hair.

B What is she like?

She is really courageous and kind.

ПРИЛОЖЕНИЕ К

Глава 7 “Fateful Encounters”

1. Find the sentences with the following words in the comic and translate them.

helpfulness citizens convinced accomplish madman fulfill

gossip

outdone

2. Make sentences.

1) rushing / spun / feelings / through / head / it / from / My.

2) must / Jonas / the / received / you / According / letter / I / be.

3) in / for / we / wait / the garden / her / Shall / her?

4) to / It / of / clever / here / you / was / you / come!

5) a real / you / princess / Are?

3. Put the pictures in the correct order.



4. What happened to Jonas?

5. Who did he meet in the city? What did they talk about?

6. Who helped him find Raya? Who is this man?

7. Who is Raya? Why did she leave her home?